

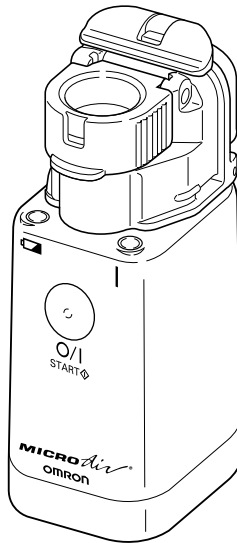
# OMRON

## INSTRUCTION MANUAL

# MICRO *Air*®

## VIBRATING MESH NEBULIZER

### Model NE-U22V



 MultiDoctorShop  
Medical products at home  
We provide the official  
document of the manufacturer  
[www.multidoctorshop.com](http://www.multidoctorshop.com)

English

Français

Español

**CAUTION:** Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician and/or licensed healthcare practitioner.

# TABLE OF CONTENTS

## **Before Using the Device**

|   |   |
|---|---|
| Introduction .....                      | 3 |
| Safety Information .....                | 4 |
| Know Your Unit .....                    | 7 |
| Accessories and Replacement Parts ..... | 8 |
| Unit Assembly.....                      | 9 |

## **Operating Instructions**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Battery Installation .....            | 11 |
| Using the AC Adapter .....            | 12 |
| Filling the Medication Bottle .....   | 13 |
| Selecting the Nebulization Mode ..... | 14 |
| Using the Device .....                | 15 |

## **Care and Maintenance**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Cleaning after Each Use..... | 16 |
| Daily Disinfecting .....     | 17 |
| Caring for the Device .....  | 18 |

## **Troubleshooting**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Troubleshooting Guide ..... | 20 |
| Warranty Information .....  | 22 |
| FCC Statement .....         | 23 |
| Specifications .....        | 24 |

# INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Omron® NE-U22V MICROAir® Vibrating Mesh Nebulizer.

Fill-in for future reference

DATE PURCHASED: \_\_\_\_\_

SERIAL NUMBER: \_\_\_\_\_

Staple your purchase receipt here.

Omron Healthcare has moved forward in the development of electronic nebulizer technology with the introduction of the NE-U22V MICROAir® Vibrating Mesh Nebulizer. Focusing on patient convenience and compliance as its goal, this device offers ultimate portability for wherever you go and revolutionary vibrating mesh technology that provides a precise, powerful and effective treatment every time.

The MICROAir® is a vibrating mesh nebulizer system designed to aerosolize liquid medications for inhalation by the patient. The device may be used with pediatric and adult patients in the home, hospital, and sub-acute care settings.

Your NE-U22V MICROAir® comes with the following components:

- Main Unit
- Unit Cover
- Medication Bottle
- Mesh Cap
- Mask and Mouthpiece Adapter
- Mouthpiece
- Storage Case
- Instruction Manual
- Instructional DVD

The following are optional accessories sold separately:

- AC Adapter
- Child Mask



*The MICROAir® is a prescription medical device. Operate this device only as instructed by your physician and/or licensed healthcare practitioner.*

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**









# SAFETY INFORMATION

To assure the correct use of the product basic safety measures should always be followed including the warnings and cautions listed in this instruction manual.

## SAFETY ICONS USED IN THIS INSTRUCTION MANUAL














|  |  |
|--|--|
|  <b>WARNING</b> | Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury   |
|  <b>CAUTION</b> | Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property. |

## OPERATING THE DEVICE



-  Read all the information in the instruction book and any other literature included in the box before using the unit.
-  For type, dose, and regimen of medication follow the instructions of your physician and/or licenced healthcare practitioner.
-  Pentamidine is not an approved medication for use with this device.
-  Do not use tap or mineral water in the nebulizer for nebulizing purposes.
-  Clean and disinfect the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece and Mask and Mouthpiece Adapter before using the device for the first time after purchase.
-  If the device has not been used for a long period of time, clean and disinfect the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter before using them.
-  Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.
-  Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the device in a vehicle during warm or hot months, or where it will be exposed to direct sunlight.

# IMPORTANT SAFETY NOTES

## OPERATING THE DEVICE (continued)





-  Provide close supervision when this device is used by, on, or near infants, children or compromised individuals.
-  Inspect the main unit and the nebulizer parts each time before using the device. Make sure no parts are damaged, the device is assembled properly, and the device operates normally.
-  To prevent damage to the device, add the medication slowly. Do not allow the medication to overflow the Medication Port.
-  Do not add more than 7 mL of medication to the medication cup.
-  To prevent damage to the device, make sure that the Mesh Cap is correctly in place. If the Mesh Cap is not properly closed, medication will leak.
-  Do not operate the device at temperatures greater than +104° F (+40° C).
-  Do not subject the device or any of the components to strong shocks, such as dropping on the floor.
-  This device is approved for human use only.
-  Do not disassemble or attempt to repair the device or components.
-  Operate the device only as intended. Do not use the device for any other purpose.
-  Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.
-  Use only Omron authorized parts and accessories. Parts and accessories not approved for use with the device may damage the unit.
-  Changes or modifications not approved by Omron Healthcare will void the user warranty.

## RISK OF ELECTRICAL SHOCK WHEN USING THE AC ADAPTER













-  Do not plug or unplug the power cord into the electrical outlet with wet hands.
-  Use only the AC adapter designed by Omron for this device. Use of any other AC adapter may damage the device.

# IMPORTANT SAFETY NOTES

## RISK OF ELECTRICAL SHOCK WHEN USING THE AC ADAPTER (continued)

-  Do not overload power outlets. Plug the device into the appropriate voltage outlet.
-  Do not use extension cords. Plug the power cord directly into the electrical outlet.
-  Unplug the power cord from the electrical outlet after using the device.
-  Unplug the power cord from the electrical outlet before cleaning the device.

## MAINTENANCE AND STORAGE

-  Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small parts that can be swallowed.
-  Do not immerse the main unit in water or other liquid.
-  Do not use or store the device in humid locations, such as a bathroom. Use the device within the operating temperature and humidity.
-  Do not leave the cleaning solution in the nebulizer parts. Rinse the nebulizer parts with distilled water after disinfecting.
-  Rinse the nebulizer parts after each use. Dry the parts immediately after washing.
-  Store the device and the components in a clean, safe location.
-  To prevent damage to the device, do not carry or leave the Medication Bottle filled with medication or distilled water.
-  Do not place or attempt to dry the device or any of its parts in a microwave oven.
-  To prevent damage to the device, do not rinse or immerse the Main Unit in any liquid, do not wash or rinse any of the parts under strong running water, and do not touch the mesh with your hand or any object.
-  Do not use household bleach. The mesh will rust and the Mesh Cap cannot be used.
-  To prevent damage to the device, do not clean the Main Unit using abrasive cleaners or any type of chemical, and do not allow any moisture to contact the electrodes or the AC Adapter jack on the Main Unit.
-  Do not put the AC Adapter in the Storage Case. The Storage Case is not intended to carry the AC Adapter.

# KNOW YOUR UNIT

## Main Unit

### Electrode

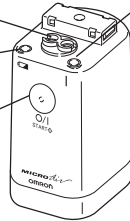
Power conductor from the Main Unit to the vibrator on the Medication Bottle

### Battery Low Indicator

An orange light blinks when the batteries are worn

### ON/OFF Button

Turns the power for the Main Unit on and off



### Power Indicator

The green light shows the power is on

### Bottom of Main Unit

### Battery Cover

Push lever to remove cover

### Electrode

Power conductor from the Main Unit to the AC Adapter Connection Stand



## Medicine Bottle



### Bottle Cap Locking Lever

Opens the Medication Bottle for cleaning

### Medication Bottle

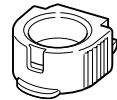
Holds maximum capacity of 7mL for treatment

### Medication Port

Add the medicine to the bottle

## Mesh Cap

Metal Alloy Mesh creates high efficiency aerosol



## Mask and Mouthpiece Adapter



Holds the Mouthpiece or Mask securely on the device

## Mouthpiece



Patient Interface

## Main Unit Cover



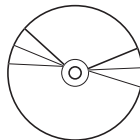
Protects the Main Unit with the attached Medication Bottle and Mesh Cap during storage

# KNOW YOUR UNIT

## Instruction Manual



## Instructional DVD



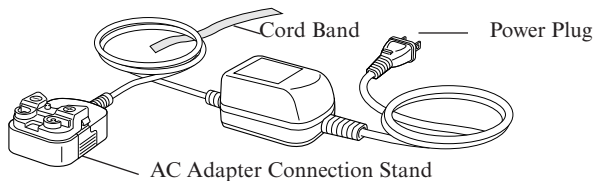
## Storage Case



Case holds the Main Unit,  
Medication Bottle, Mask and  
Mouthpiece Adapter

## Optional Accessory

### AC Adapter Model No. U22-5



## Optional Accessory

### Child Mask Model No. C922



Patient Interface  
for pediatric use

## Replacement Parts

|                                | Model No. |
|--------------------------------|-----------|
| BATTERY COVER                  | U22-8     |
| MAIN UNIT COVER                | U22-9     |
| MASK AND MOUTHPIECE<br>ADAPTER | U22-2     |
| MEDICATION BOTTLE              | U22-3     |
| MESH CAP                       | U22-4     |
| MOUTHPIECE                     | U22-1     |
| STORAGE CASE                   | U22-7     |



# PREPARING THE NEBULIZER FOR USE

## WARNING

Read all the information in the instruction book and any other literature included in the box before using the unit.

## WARNING

Clean and disinfect the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece and Mask and Mouthpiece Adapter before using the device for the first time after purchase.

## WARNING

If the device has not been used for a long period of time, clean and disinfect the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter before using them.

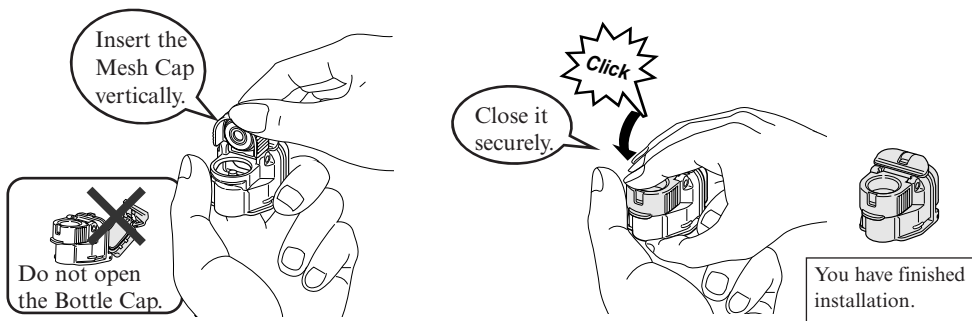
For directions on cleaning and disinfecting go to page 16 and 17 under Care and Maintenance.

**The device must be assembled before it is used.**

## General Information

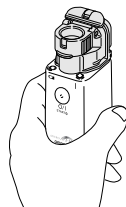
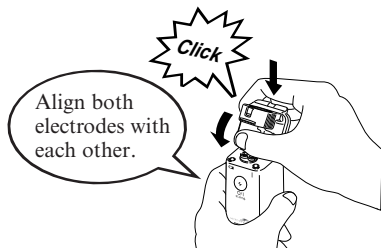
- Components may fit tightly since they are made to prevent the medication from leaking.
- Hold the device securely with both hands.
- Install the parts securely. You may hear a click sound as you install some of the parts.

### 1. Attach the Mesh Cap to the Medication Bottle.



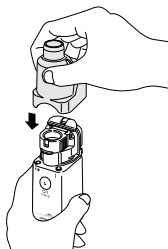
# PREPARING THE NEBULIZER FOR USE

2. Attach the Medication Bottle to the Main Unit.



You have finished installation.

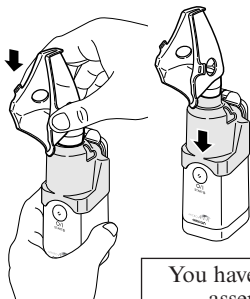
3. Attach the Mask and Mouthpiece Adapter to the Main Unit.



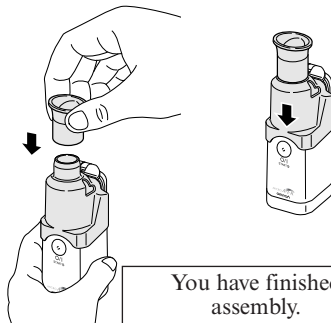
You have finished installation.

4. Attach the Mouthpiece or the Child Mask to the Mask and Mouthpiece Adapter.

- How to attach the Child Mask



- How to attach the Mouthpiece



# BATTERY INSTALLATION

This device operates using two (2) AA alkaline batteries or two (2) NiMH AA rechargeable batteries.

## ⚠ CAUTION

Do not install worn and new batteries together.  
Do not use different types of batteries together.  
Remove the batteries if the device will not be used for three months or longer.

### 1. Remove the Battery Cover.

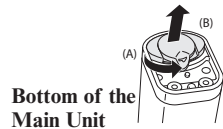
- Rotate the Battery Cover lever in the direction of the arrow as shown in the illustration.
- Remove the Battery Cover. The Battery Cover may appear to be tight fitting since it was designed to prevent fluids from getting into the device.

### 2. Insert the batteries.

Correctly align the polarities (+ and -) with the battery indication marks on the device.

### 3. Replace the Battery Cover.

Use your thumbs to push on both ends of the Battery Cover Press down firmly until you hear both tabs click into place.



Bottom of the Main Unit



## Battery Life and Battery Replacement

### Alkaline Batteries

- The device can be used for approximately 8 days if operating for 30 minutes a day.
- The Battery Low Indicator (orange light) flashes to signal the batteries are low. Replace both batteries with new ones.
- The Battery Low Indicator (orange light) turns on to signal the batteries are worn out. The device will not nebulize. Immediately replace both batteries with new ones.

### NiMH Rechargeable Batteries

- The device can be used for approximately 8 days if operating for 30 minutes a day when the batteries are fully charged.
- The Battery Low Indicator (orange light) flashes to signal the rechargeable batteries have little or no residual power remaining. If the device will not nebulize immediately recharge the batteries.
- Recharge the batteries using a commercially available battery charger suitable for the batteries used in the device.
- The AC Adapter does not function as a battery charger.

# USING THE AC ADAPTER

The device is designed not to draw power from the batteries when the AC Adapter is used. The AC Adapter is not a battery charger.



## WARNING

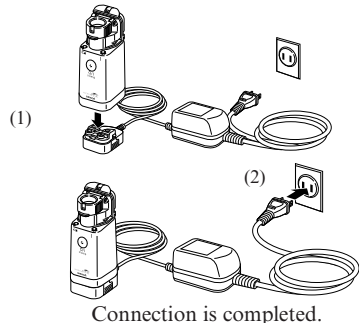
Use only the AC adapter designed by Omron for this device. Use of any other AC adapter may damage the device.

## To connect the AC Adapter to the Main Unit

- (1) Place the Main Unit on the AC Adapter Connection Stand as shown in the illustration below.

**NOTE:** It will click and lock to the stand.

- (2) Insert the AC Adapter Power Plug into a 120V electrical outlet.



## WARNING

Do not plug or unplug the power cord into the electrical outlet with wet hands.



## CAUTION

Do not overload power outlets. Plug the device into the appropriate voltage outlet.



## CAUTION

Do not use extension cords. Plug the power cord directly into the electrical outlet.



## CAUTION

Unplug the power cord from the electrical outlet before cleaning the device.

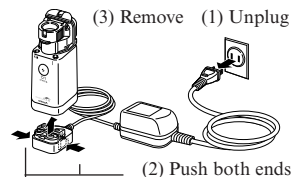
## To remove the AC Adapter from the Main Unit

- (1) Disconnect the AC Adapter Power Plug from the electrical outlet.
- (2) Push on both sides of the Connection Stand to unlock the Main Unit.
- (3) Remove the Main Unit



## CAUTION

Unplug the power cord from the electrical outlet after using the device.



# FILLING THE MEDICATION BOTTLE

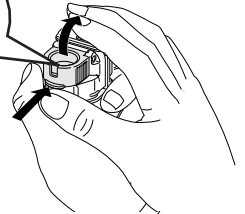
Remove the Mouthpiece or Mask and the Mask and Mouthpiece Adapter from the Main Unit.

## 1. Open the Mesh Cap.

Hold the device securely in your hand.



Lift up the mesh cap while pressing your thumb upward on the brim.



## 2. Fill the Medication Bottle.



### WARNING

Pentamidine is not an approved medication for use with this device.



### WARNING

Do not use tap or mineral water in the nebulizer for nebulizing purposes.

Be careful to prevent the Mesh Cap from closing as shown in the illustration.

The maximum capacity of the Medication Bottle is 7mL.



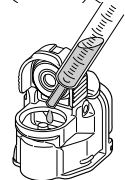
### CAUTION

Do not add more than 7 mL of medication to the medication cup.

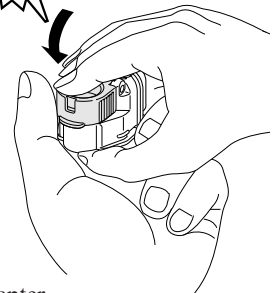


### CAUTION

To prevent damage to the device, add the medication slowly. Do not allow the medication to overflow the medication port.



Check that the Mesh Cap is closed.



## 3. Close the Mesh Cap.



### CAUTION

To prevent damage to the device, make sure that the Mesh Cap is correctly in place. If the Mesh Cap is not properly closed, medication will leak.

## 4. Attach the Mask and Mouthpiece Adapter to the Main Unit

Attach the Mouthpiece or the Child Mask to the Mask and Mouthpiece Adapter.

**NOTE:** For instructions on attaching the Mask and Mouthpiece Adapter return to Unit Assembly on Page 10.

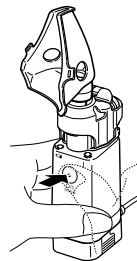
# SELECTING THE NEBULIZATION MODE

This device operates in the Continuous Nebulization Mode or in the Manual Nebulization Mode.

## • Continuous Nebulization Mode

To start the device using the continuous nebulization mode press and hold the ON/OFF Button down for 1 second.

Press the ON/OFF Button again to stop nebulization.



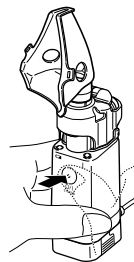
Press and hold the ON/OFF Button down with your finger for 1 second.

## • Manual Nebulization Mode

In the Manual Nebulization Mode the device will nebulize only when you press and hold the ON/OFF Button down. You can inhale on demand using this mode.

To start the device using manual nebulization press and hold the ON/OFF Button down for at least 2 seconds.

Press and hold the ON/OFF Button to start nebulization.



Press and hold the ON/OFF Button down with your finger for 2 seconds.

**NOTE:** The power indicator (green light) illuminates during nebulization.

# USING THE DEVICE



## **WARNING**

For type, dose, and regimen of medication follow the instructions of your healthcare provider.



## **WARNING**

Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.



## **CAUTION**

Provide close supervision when this device is used by, on, or near infants, children or compromised individuals.



## **CAUTION**

Inspect the Main Unit and the nebulizer parts each time before using the device. Make sure no parts are damaged, the device is assembled properly, and the device operates normally.



## **CAUTION**

Do not operate the device at temperatures greater than +104°F (+40°C).



## **CAUTION**

This device is approved for human use only.

1. Slightly tilt the Main Unit toward yourself to immerse the Vibrating Mesh Cap in the medication.

**NOTE:** If the vibrator is not immersed in the medication, the device will not nebulize.

2. Start inhalation in a relaxed position.
3. Place your lips lightly around the mouthpiece. If using the Child Mask position the mask lightly against the face.
4. Start the treatment as directed by your healthcare provider.
5. Press the ON/OFF Button to turn off the device when finished with your treatment.

**NOTE:** The device has a built-in timer to turn off the power approximately 30 minutes after the power is turned on.

When the AC Adapter is used, remove the power plug from the electrical outlet.

# CLEANING AFTER EACH USE

Following the cleaning instructions after each use will prevent any remaining medication in the bottle from drying, adhering to the mesh cap, and resulting in the device not nebulizing effectively.

**Wash the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter after each use.**



## **WARNING**

Rinse the nebulizer parts after each use. Dry the parts immediately after washing.



## **CAUTION**

To prevent damage to the device:

- Do not rinse or immerse the Main Unit in any liquid.
- Do not wash or rinse any of the parts under strong running water.
- Do not touch the mesh with your hand or any other object.

1. Remove the Mouthpiece or Mask and the Mask and Mouthpiece Adapter from the Main Unit.
2. Remove the Medication Bottle from the Main Unit.
3. Open the Medication Bottle and discard any remaining medication.
4. Attach the Medication Bottle to the Main Unit. Open the Mesh Cap.
5. Pour a small amount of distilled water into the Medication Bottle and close the Mesh Cap.
6. Turn on the device to nebulize the distilled water for 1 to 2 minutes to remove residual medication from the mesh holes.
7. Turn off the device and remove the Medication Bottle from the Main Unit.
8. Remove the Mesh Cap from the Medication Bottle and discard any remaining distilled water from the Medication bottle.
9. Rinse the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter with distilled water.
10. Gently wipe off excess water with a soft clean cloth or allow the parts to air dry in a clean environment.
11. Assemble the device. Store the device in the Storage Case or in a clean environment.



# DAILY DISINFECTING

**Disinfect the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter after the last treatment of each day.**

## **CAUTION**

To prevent damage to the device:

- Do not rinse or immerse the Main Unit in any liquid.
- Do not wash or rinse any of the parts under strong running water.
- Do not touch the mesh with your hand or any other object.

1. Make a solution using one of the following solutions: Vinegar (1 part white vinegar and 3 parts distilled water), OR mild detergent soap (dishwashing soap in distilled water).

## **CAUTION**

Do not use household bleach. The mesh will rust and the Mesh Cap cannot be used.

2. Lift open the Mesh Cap and pour a small amount of disinfecting solution into the Medication Bottle.
3. Turn on the device to nebulize the disinfecting solution for 1 to 2 minutes.
4. Turn off the device and remove the Medication Bottle from the Main Unit.
5. Remove the Mesh Cap from the Medication Bottle and discard any remaining disinfecting solution from the Medication Bottle.
6. Soak the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter in the disinfecting solution for 10 to 15 minutes.
7. Rinse the Medication Bottle, Mesh Cap, Mask, Mouthpiece, and Mask and Mouthpiece Adapter in distilled water.












## **WARNING**

Do not leave the cleaning solution in the nebulizer parts. Rinse the nebulizer parts with distilled water after disinfecting.

8. Gently wipe off excess water with a soft clean cloth or allow the parts to air dry in a clean environment.
9. Assemble the device. Store the device in the Storage Case or in a clean environment.

# CARING FOR THE DEVICE

To keep your device in the best condition and protect the unit from damage follow these directions:

-  Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small parts that can be swallowed.
-  Store the device and the components in a clean, safe location.
-  Do not use or store the device in humid locations, such as a bathroom. Use the device within the operating temperature and humidity.
-  Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the device in a vehicle during warm or hot months, or where it will be exposed to direct sunlight.
-  Do not subject the device or any of the components to strong shocks, such as dropping on the floor.
-  Do not disassemble or attempt to repair the device or components.
-  Use only Omron authorized parts and accessories. Parts and accessories not approved for use with the device may damage the unit.
-  Operate the device only as intended. Do not use the device for any other purpose.
-  Changes or modifications not approved by Omron Healthcare will void the user warranty.
-  Dispose of the device, components, and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.
-  Remove the batteries if the device will not be used for three months or longer. Always replace all the batteries with new ones at the same time. Do not use different types of batteries together.

# CARING FOR THE DEVICE

## Cleaning the Main Unit

To clean the casing of the main unit moisten a soft cloth with water or a mild detergent. Wipe the casing and immediately dry using a soft clean cloth.

### ⚠ CAUTION

Do not place or attempt to dry the device or any of its parts in a microwave oven.

### ⚠ CAUTION

To prevent damage to the device:

- Do not rinse or immerse the Main Unit in any liquid.
- Do not clean the Main Unit using abrasive cleaners or any type of chemical.
- Do not allow any moisture to contact the electrodes or the AC Adapter Jack on the Main Unit or AC Adapter connection stand.

## Carrying the device in the Storage Case

Assemble the device by attaching the Mesh Cap and the Medication Bottle to the Main Unit. Place the Main Unit Cover on the device.

Position the device in the Storage Case as shown in the illustration.

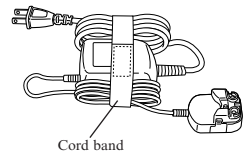
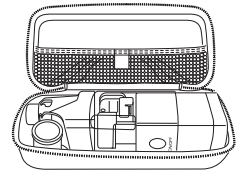
The Mouthpiece and Mask Adapter can be easily placed in the Storage Case to carry with the Main Unit.

### ⚠ CAUTION

To prevent damage to the device

- Do not carry or leave the nebulizer with medication or distilled water in the Medicine Bottle.
- Do not put the AC Adapter in the Storage Case. The Storage Case is not intended to carry the optional AC Adapter.

To carry the AC Adapter bundle the power cord of the AC Adapter and fasten it to the Main Unit of the AC Adapter with the cord band as shown in the illustration.



# TROUBLESHOOTING GUIDE

| PROBLEM   | CAUSE  | SOLUTION  |
|---|--|---|
| <p>The power indicator does not illuminate.</p>                           | <p>The AC Adapter is not plugged into an electrical outlet.</p>  | <p>Turn the power switch off. Plug the power plug into an electrical outlet. Turn the device on.</p>  |
|   | <p>The connection stand is not attached to the Main Unit.</p> <p>The batteries have not been inserted properly. The batteries are low in charge.</p> | <p>Make sure Main Unit has been clicked onto the Connection Stand.</p> <p>Reinsert the batteries.<br/>Replace both worn batteries immediately.<br/>Recharge NiMH batteries with a commercially available charger.</p> |
|   | <p>Residual medication has dried on the components and accessories.</p>  | <p>Clean and disinfect the components and accessories.</p>  |
|   | <p>The mesh cap needs to be replaced.</p>  | <p>Replace the Mesh Cap.</p>  |
| <p>The power indicator is illuminated but the unit does not nebulize.</p> | <p>The batteries are low in charge.</p>  | <p>Replace same type batteries with new alkaline or charged NiMH batteries.</p>   |
|   | <p>The Medication Bottle has too much medication in it.</p>  | <p>Fill the Medication Bottle with the proper amount of prescribed medication. Max is 7 mL.</p>   |
|   | <p>Liquid may have collected around the electrodes of the Main Unit.</p>   | <p>Absorb any moisture with a soft cloth.</p>   |
|   | <p>There is liquid on top of the Mesh Cap.</p>   | <p>Remove visible liquid with a soft cloth and a very light touch so as not to damage the mesh.</p>   |
|   | <p>The medication has not come in contact with the nebulizing parts.</p>   | <p>Slightly slant the Main Unit towards you with the ON/OFF button pointing down.</p>   |

# TROUBLESHOOTING GUIDE

| PROBLEM  | CAUSE   | SOLUTION   |
|--|---|--|
| The unit is on; however, it nebulizes weakly, or is taking too long for treatment. | The Medication Bottle is not properly installed.      | Make sure the Medication Bottle is properly installed.   |
|  | The unit needs to be cleaned.                         | Follow directions for cleaning after each use.           |
|  | The unit needs to be disinfected.                     | Follow directions for disinfecting.                      |
|  | The batteries are low in charge.                      | Replace the batteries per installation instructions.     |
|  | Nebulization rates vary based on the medication used. | Treatment times may vary among medications and patients. |

# WARRANTY INFORMATION

## LIMITED WARRANTIES

Your NE-U22V Nebulizer, excluding the mesh cap and accessories, is warranted to be free from defects in materials and workmanship appearing within 2 years from date of purchase, when used in accordance with the instructions provided with your device. The above warranty extends only to the original retail purchaser.

We will, at our option, repair or replace without charge your Omron Nebulizer. Repair or replacement is our only responsibility and your only remedy under the above warranties.

To obtain warranty service, contact Omron Healthcare's Customer Service by calling 1-800-634-4350 for the address of the repair location and the return shipping and handling fee. Information for warranty service is available on our website at [www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com).

Enclose the Proof of Purchase. Include a letter, with your name, address, phone number, and description of the specific problem. Pack the product carefully to prevent damage in transit. Because of possible loss in transit, we recommend insuring the product with return receipt requested.

**ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE APPLICABLE WRITTEN WARRANTY ABOVE.** Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

**OMRON SHALL NOT BE LIABLE FOR LOSS OF USE OR ANY OTHER INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT COSTS, EXPENSES OR DAMAGES.** Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which may vary from state to state.

### FOR CUSTOMER SERVICE (US and CANADA)

Visit our web site at:

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

Call toll free:

1-800-634-4350

# FCC STATEMENT

**Note:**

**POTENTIAL FOR RADIO/TELEVISION INTERFERENCE (for U.S.A. only)**

This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. The product generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the product does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the product on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the product and the receiver.
- Connect the product into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**POTENTIAL FOR RADIO/TELEVISION INTERFERENCE (for Canada only)**

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled “Digital Apparatus”, ICES-003 of the Canadian Department of Communications.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le ministre des communications.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

# SPECIFICATIONS

|  |  |
|--|--|
| <b>Model:</b>                              | <b>Omron NE-U22V Nebulizer with V.M.T.®</b>  |
| Power Source:                              | DC 3V AC 120V 60 Hz (with AC adapter)  |
| Power Consumption:                         | 1.5 W  |
| Nebulization Rate:                         | 0.25 mL/min minimum  |
| Particle Size Range:                       | MMD approximately 5µm  |
| Medication Capacity:                       | 7 mL maximum   |
| Operating Temperature/Humidity:            | +50°F to +104°F (+10°C to +40°C) / 30% to 85% RH   |
| Storage Temperature/Humidity/Air Pressure: | -4°F to +140°F (-20°C to +60°C) / 10% to 95% RH / 700hPa to 1060 hPa   |
| Vibration Frequency:                       | 180 kHz  |
| Dimensions:                                | 1.5” (l) x 2.1” (w) x 4.1” (h)<br>(38mm x 51mm x 104mm)  |
| Weight:                                    | 3.4 oz. (97 g)   |
| Battery:                                   | 2 “AA” Alkaline or NiMH Rechargeable (not included)  |
| Contents:                                  | Main unit, medication bottle, carrying case, mouthpiece, mesh cap, mask and mouthpiece adapter, video and instruction manual |
| UPC Code:                                  | 0 73796 45122 6  |

- Subject to technical modification without prior notice

Cascade Impactor Testing at 13 lpm:

|   | <b>Pulmicort®</b> | <b>Intal®</b> | <b>Salbutamol®</b> |
|---|-------------------|---------------|--------------------|
| MMD (micron)                            | 6.76µ             | 6.43µ         | 5.79µ              |
| GSD (geometric standard deviation)      | 2.08              | 2.56          | 2.75               |
| Respirable fraction (%mass 0.52 to 6 µ) | 65.0%             | 66.0%         | 73.4%              |

Treatment time 5 minutes for 2ml.

- Please note that specifications may vary with medication type used.



# NOTES

Made in Japan

Distributed by:

**OMRON HEALTHCARE, INC.**

1200 Lakeside Drive

Bannockburn, Illinois 60015

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

Copyright © 2007 Omron Healthcare

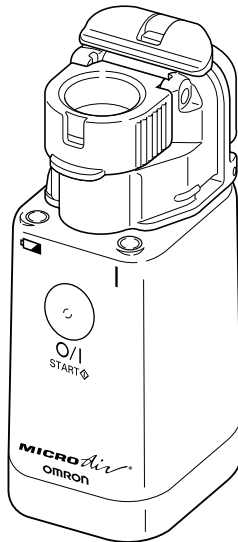
# OMRON

## GUIDE DE L'UTILISATEUR

### MICRO *Air*®

### NÉBULISEUR À FILTRE VIBRANT

### Modèle NE-U22V



Français

**MISE EN GARDE:** En vertu de la loi américaine, la vente de cet appareil n'est permise que sur ordonnance d'un médecin ou d'un professionnel de la santé autorisé.

# TABLE DES MATIÈRES

## Avant d'utiliser l'appareil

|   |    |
|---|----|
| Introduction .....                      | F3 |
| Renseignements sur la sécurité .....    | F4 |
| Familiarisez-vous avec l'appareil ..... | F7 |
| Accessoires et pièces de rechange ..... | F8 |
| Assemblage de l'appareil .....          | F9 |

## Mode d'emploi

|  |     |
|--|-----|
| Installation des piles .....                 | F11 |
| Utilisation de l'adaptateur c.a. ....        | F12 |
| Remplissage du réservoir de médicament ..... | F13 |
| Sélection du mode de nébulisation .....      | F14 |
| Utilisation de l'appareil .....              | F15 |

## Entretien et nettoyage

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Nettoyage après chaque usage ..... | F16 |
| Désinfection quotidienne .....     | F17 |
| Entretien de l'appareil .....      | F18 |

## Dépannage

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Guide de dépannage .....             | F20 |
| Renseignements sur la garantie ..... | F22 |
| Conformité FCC .....                 | F23 |
| Spécifications .....                 | F24 |

# INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le nébuliseur à filtre vibrant MICROAir® modèle NE-U22V d'Omron®.

Veuillez inscrire les renseignements demandés à des fins de référence

DATE D'ACHAT : \_\_\_\_\_

NUMÉRO DE SÉRIE : \_\_\_\_\_

Agrafez votre reçu d'achat ici.

Omron Healthcare va de l'avant dans le développement de la technologie des nébuliseurs électroniques avec son nouveau nébuliseur à filtre vibrant MICROAir® modèle NE-U22V. Ayant pour objectifs la commodité pour le patient et la conformité, cet appareil offre une portabilité unique où que vous alliez ainsi que la technologie révolutionnaire des filtres vibrants qui procure un traitement précis, puissant et efficace en tout temps.

Le système MICROAir® est un nébuliseur à filtre vibrant conçu pour transformer en aérosol les médicaments liquides pour permettre au patient de les inhaler. L'appareil peut être utilisé par les enfants et les adultes à la maison, à l'hôpital et dans les établissements de soins subaigus.

Votre MICROAir® modèle NE-U22V est livré avec les composants suivants :

- Unité principale
- Couvercle de l'appareil
- Réservoir de médicament
- Bouchon-filtre
- Adaptateur pour masque et embout buccal
- Embout buccal
- Étui de rangement
- Guide de l'utilisateur
- DVD d'instructions

Les accessoires suivants sont en option et vendus séparément :

- Adaptateur c.a.
- Masque pour enfant



*Le MICROAir® est un appareil médical de prescription. Utilisez cet appareil uniquement tel que prescrit par votre médecin ou votre professionnel de la santé autorisé.*

**CONSERVEZ CES DIRECTIVES**









# RENSEIGNEMENTS SUR LA SÉCURITÉ

Il est important de toujours respecter les mesures de sécurité de base ainsi que les avertissements et les mises en garde de ce guide de l'utilisateur afin d'assurer une utilisation appropriée du produit.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ UTILISÉS DANS CE GUIDE DE L'UTILISATEUR














|   |   |
|---|---|
|  <b>AVERTISSEMENT</b> | Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort ou une blessure grave.  |
|  <b>MISE EN GARDE</b> | Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure mineure ou modérée à l'utilisateur ou au patient ou bien endommager l'équipement ou d'autres objets. |

## UTILISATION DE L'APPAREIL



-  Lisez tous les renseignements fournis dans le guide de l'utilisateur et dans tout document inclus dans la boîte avant d'utiliser l'appareil.
-  Utilisez toujours le type, la dose et le régime posologique des médicaments prescrits par votre médecin ou votre professionnel de la santé autorisé.
-  L'utilisation de la pentamidine avec cet appareil n'est pas approuvée.
-  N'utilisez pas l'eau du robinet ou de l'eau minérale dans le nébuliseur dans le but de la pulvériser .
-  Nettoyez et désinfectez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal avant la première utilisation de l'appareil après l'achat..
-  Si l'appareil n'a pas servi pendant une longue période, nettoyez et désinfectez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal avant de les utiliser.
-  Jetez toujours tout reste de médicament qui se trouve dans le réservoir à médicament après chaque utilisation. Utilisez un médicament frais à chaque utilisation de l'appareil.
-  Ne laissez pas l'appareil ni ses composants dans un endroit où ils pourraient être exposés à des températures extrêmes ou à des changements d'humidité, par exemple en les laissant dans un véhicule pendant les mois chauds, où ils seront exposés aux rayons directs du soleil.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## UTILISATION DE L'APPAREIL (suite)

-  Assurez une supervision étroite quand cet appareil est utilisé par ou sur des bébés, des enfants ou des personnes à risque ou en présence de ceux-ci.
-  Inspectez l'unité principale et les pièces du nébuliseur avant chaque utilisation de l'appareil. Assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée, que l'appareil est bien assemblé et que l'appareil fonctionne normalement.
-  Ajoutez le médicament lentement pour éviter d'endommager l'appareil. Assurez-vous que le médicament ne déborde pas de l'orifice d'admission du médicament.
-  Ne mettez pas plus de 7 ml de médicament dans le réservoir à médicament.
-  Pour éviter d'endommager l'appareil, assurez-vous que le bouchon-filtre est bien en place. Si le bouchon-filtre n'est pas bien fermé, le médicament se renversera.
-  N'utilisez pas l'appareil à des températures supérieures à +104 °F (+40 °C)
-  Ne soumettez pas l'appareil ni les autres composants à un grand choc, tel que le laisser tomber sur le plancher.
-  Cet appareil est approuvé uniquement pour utilisation par des humains.
-  Ne démontez et ne tentez pas de réparer l'appareil ou ses composants.
-  Utilisez l'appareil uniquement pour la fonction pour laquelle il est destiné. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
-  Jetez l'appareil, les composants et les accessoires en option conformément aux règlements locaux applicables. La disposition illégale peut causer de la pollution environnementale.
-  Utilisez uniquement les pièces et les accessoires Omron autorisées. Les pièces et accessoires non approuvés pour l'utilisation avec l'appareil pourraient endommager l'appareil.
-  Tout changement ou altération non approuvés par Omron Healthcare entraînera l'annulation de la garantie.

## RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE LORS DE L'UTILISATION DE L'ADAPTATEUR C.A.

-  Ne branchez ou ne débranchez pas le cordon d'alimentation dans une prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.
-  N'utilisez que l'adaptateur c.a. conçu par Omron pour cet appareil. L'utilisation de tout autre adaptateur c.a. pourrait endommager l'appareil.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE LORS DE L'UTILISATION DE L'ADAPTATEUR C.A. (suite)

- ⚠ Ne surchargez pas les prises de courant. Branchez l'appareil dans une prise à la tension appropriée.
- ⚠ N'utilisez pas de rallonges électriques. Branchez le cordon d'alimentation directement dans la prise de courant.
- ⚠ Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant après avoir utilisé l'appareil.
- ⚠ Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.

## ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

- ⚠ Gardez l'appareil hors de la portée des bébés ou des enfants sans surveillance. L'appareil peut contenir de petites pièces qui peuvent être avalées.
- ⚠ N'immergez pas l'unité principale dans l'eau ou un autre liquide.
- ⚠ N'utilisez ou n'entrez pas l'appareil dans un endroit humide, comme la salle de bain. Utilisez l'appareil dans les conditions de température et d'humidité recommandées.
- ⚠ Ne laissez pas de solution nettoyante dans les pièces du nébuliseur. Rincez les pièces du nébuliseur à l'eau chaude du robinet après les avoir désinfectées.
- ⚠ Rincez les pièces du nébuliseur après chaque usage. Asséchez les pièces immédiatement après les avoir lavées.
- ⚠ Rangez l'appareil et ses composants dans un endroit sûr et sec.
- ⚠ Pour éviter d'endommager l'appareil, ne transportez et ne laissez pas le réservoir de médicament rempli de médicament ou d'eau distillée.
- ⚠ N'essayez pas de sécher ou de mettre l'appareil ou l'une de ses pièces au four à micro-ondes.
- ⚠ Pour éviter d'endommager l'appareil, ne rincez pas l'unité principale ou ne l'immergez pas dans aucun liquide, ne lavez ni ne rincez aucune pièce à grande eau et ne touchez pas au bouchon-filtre avec la main ou un objet.
- ⚠ N'utilisez pas de javellisant ménager. Le filtre rouillera et le bouchon-filtre ne sera plus utilisable.
- ⚠ Pour éviter d'endommager l'appareil, ne nettoyez pas l'unité principale à l'aide de nettoyeurs abrasifs ou de tout autre produit chimique et ne laissez pas l'humidité toucher les électrodes ou la prise d'adaptateur c.a. de l'unité principale.
- ⚠ Ne placez pas l'adaptateur c.a. dans l'étui de rangement. L'étui de rangement n'est pas conçu pour transporter l'adaptateur c.a..



# FAMILIARISEZ-VOUS AVEC L'APPAREIL

## Électrode

Conducteur d'alimentation de l'unité principale vers le vibreur sur le réservoir de médicament

## Indicateur de piles faibles

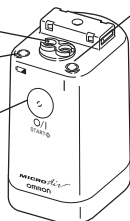
Un voyant lumineux orange clignote lorsque les piles sont usées

## Touche ON/OFF

(MARCHE/ARRÊT)

Met l'unité principale en marche et à l'arrêt

## Unité principale



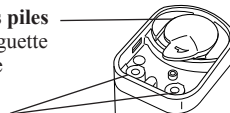
## Indicateur d'alimentation

Le voyant vert indique que l'appareil est en marche

## Partie inférieure de l'unité principale

### Couvercle des piles

Poussez la languette pour enlever le couvercle



### Électrode

Conducteur d'alimentation de l'unité principale au support de branchement de l'adaptateur c.a.

## Réservoir de médicament



### Languette de verrouillage du bouchon du réservoir

Ouvre le réservoir de médicament pour le nettoyage

### Réservoir de médicament

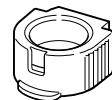
Reçoit un quantité maximale de 7 ml pour le traitement

### Orifice d'admission du médicament

Permet d'ajouter le médicament au réservoir

## Bouchon-filtre

Le filtre en alliage métallique produit un aérosol de grande efficacité



## Adaptateur pour masque et embout buccal



Maintient l'embout buccal ou le masque bien en place sur le dispositif

## Couvercle de l'unité principale



Protège l'unité principale, le réservoir de médicament et le bouchon-filtre qui y sont fixés lors de l'entreposage

## Embout buccal



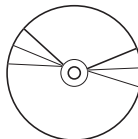
Interface du patient

# FAMILIARISEZ-VOUS AVEC L'APPAREIL

## Guide de l'utilisateur



## DVD d'instructions



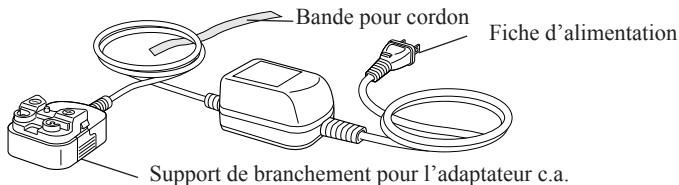
## Étui de rangement



Contient l'unité principale, le réservoir de médicament ainsi que l'adaptateur pour masque et embout buccal

## Accessoire en option

### Adaptateur c.a., modèle no U22-5



## Accessoire en option

### Masque pour enfant modèle no C922



Interface du patient  
à usage pédiatrique

## Pièces de rechange

|                                 | No de modèle |
|---------------------------------|--------------|
| COUVERCLE DES PILES             | U22-8        |
| COUVERCLE DE L'UNITÉ PRINCIPALE | U22-9        |
| ADAPTATEUR POUR MASQUE ET       |              |
| EMBOUT BUCCAL                   | U22-2        |
| RÉSERVOIR DE MÉDICAMENT         | U22-3        |
| BOUCHON-FILTRE                  | U22-4        |
| EMBOUT BUCCAL                   | U22-1        |
| ÉTUI DE RANGEMENT               | U22-7        |

# PRÉPARATION DU NÉBULISEUR POUR L'UTILISATION

## ⚠ AVERTISSEMENT

Lisez tous les renseignements fournis dans le guide de l'utilisateur et dans tout document inclus dans la boîte avant d'utiliser l'appareil.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Nettoyez et désinfectez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal avant la première utilisation de l'appareil après l'achat.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si l'appareil n'a pas servi pendant une longue période, nettoyez et désinfectez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal avant de les utiliser.

Pour des directives sur le nettoyage et la désinfection, consultez la section Entretien et nettoyage aux pages 16 et 17.

**L'appareil doit être assemblé avant son utilisation.**

## Renseignements généraux

- Les composants peuvent s'ajuster bien serrés puisqu'ils sont prévus pour empêcher le médicament de couler.
- Tenez bien l'appareil des deux mains.
- Fixez bien les pièces. Il se peut que vous entendiez un cliquement lorsque vous installez certaines pièces.

### 1. Fixez le bouchon-filtre au réservoir de médicament.

Insérez verticalement le bouchon-filtre

N'ouvrez pas le bouchon du réservoir

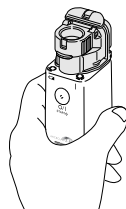
Fermez-le bien

Clic

Vous avez terminé l'installation.

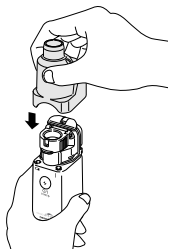
# PRÉPARATION DU NÉBULISSEUR POUR L'UTILISATION

2. Fixez le réservoir de médicament à l'unité principale.



Vous avez terminé l'installation.

3. Fixez l'adaptateur pour masque et embout buccal à l'unité principale.

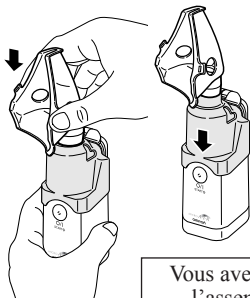


Vous avez terminé l'installation.

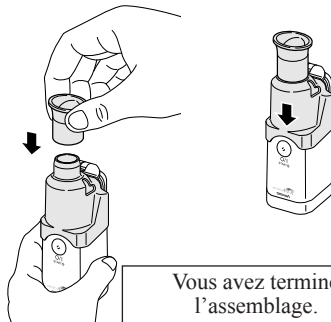
4. Fixez l'embout buccal ou le masque pour enfant à l'adaptateur pour masque et embout buccal.

• Comment fixer le masque pour enfant

• Comment fixer l'embout buccal



Vous avez terminé l'assemblage.



Vous avez terminé l'assemblage.

# INSTALLATION DES PILES

Cet appareil fonctionne à l'aide de deux (2) piles alcalines AA ou de deux (2) piles AA NiMH rechargeables.

## MISE EN GARDE

N'utilisez pas une pile usée et une pile neuve ensemble.

N'utilisez pas différents types de piles.

Retirez les piles lorsque vous prévoyez que l'appareil ne sera pas utilisé pendant au moins trois mois.

### 1. Ouvrez le couvercle des piles.

(A) Faites tourner le couvercle des piles dans le sens de la flèche comme le montre l'illustration.

(B) Ouvrez le couvercle des piles. Le couvercle des piles peut sembler s'ajuster serré puisqu'il est prévu pour éviter que les liquides pénètrent dans l'appareil.

### 2. Insérez les piles.

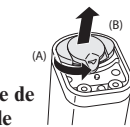
Alignez correctement les polarités (+ et -) avec les repères des piles sur l'appareil.

### 3. Fermez le couvercle des piles.

À l'aide de vos pouces, poussez les deux extrémités du couvercle des piles

Appuyez fermement jusqu'à ce que vous entendiez les deux languettes cliquer en place.

Partie inférieure de l'unité principale



## Durée et remplacement des piles

### Piles alcalines

- L'appareil peut être utilisé environ 8 jours à raison de 30 minutes par jour.
- L'indicateur de piles faibles (voyant orange) clignote pour signaler que les piles sont usées. Remplacez les deux piles par des neuves.
- L'indicateur de piles faibles (voyant orange) s'allume pour signaler que les piles sont à plat. L'appareil ne nébulisera pas. Remplacez immédiatement les deux piles par des neuves.

### Piles NiMH rechargeables

- L'appareil peut être utilisé environ 8 jours à raison de 30 minutes par jour lorsque les piles sont complètement chargées.
- L'indicateur de piles faibles (voyant orange) clignote pour signaler que les piles rechargeables sont à plat ou presque à plat. Si l'appareil ne nébulise pas immédiatement, rechargez les piles.
- Rechargez les piles au moyen d'un chargeur de piles disponible sur le marché et adapté aux piles utilisées dans cet appareil.
- L'adaptateur c.a. ne sert pas de chargeur de piles.

# UTILISATION DE L'ADAPTATEUR c.a.

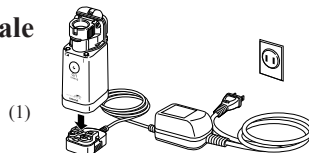
L'appareil est conçu de façon à ne pas consommer la puissance des piles lorsque l'adaptateur c.a. est utilisé. L'adaptateur c.a. n'est pas un chargeur de piles.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Utilisez uniquement l'adaptateur c.a. conçu par Omron pour cet appareil.  
L'utilisation d'un autre adaptateur c.a. pourrait endommager l'appareil.

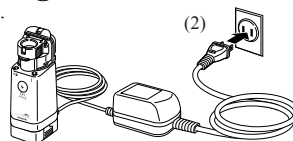
## **Pour brancher l'adaptateur c.a. à l'unité principale**

- (1) Placez l'unité principale sur le support de branchement de l'adaptateur c.a. tel qu'illustré ci-dessous.



## **REMARQUE :** Il émettra un clic et s'enclenchera au support.

- (2) Insérez la fiche d'alimentation de l'adaptateur c.a. dans une prise de courant de 120 V.



Le branchement est terminé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne branchez ou ne débranchez pas le cordon d'alimentation dans une prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.

## **⚠ MISE EN GARDE**

Ne surchargez pas les prises de courant. Branchez l'appareil dans une prise à la tension appropriée.

## **⚠ MISE EN GARDE**

N'utilisez pas de rallonges électriques. Branchez le cordon d'alimentation directement dans la prise de courant.

## **⚠ MISE EN GARDE**

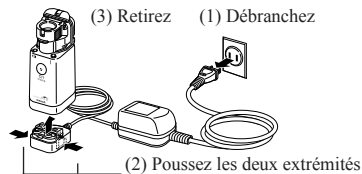
Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.

## **Pour retirer l'adaptateur c.a. de l'unité principale**

- (1) Débranchez la fiche de l'adaptateur c.a. de la prise de courant.
- (2) Poussez les deux côtés du support de branchement pour débloquer l'unité principale.
- (3) Retirez l'unité principale.

## **⚠ MISE EN GARDE**

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant après l'utilisation de l'appareil.



# REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE MÉDICAMENT

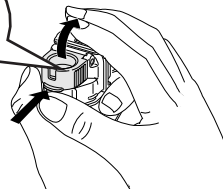
Retirez l'embout buccal ou le masque ainsi que l'adaptateur pour masque et embout buccal de l'unité principale.

## 1. Ouvrez le bouchon-filtre.

Tenez le dispositif fermement dans votre main.



Soulevez le bouchon-filtre en poussant le bord vers le haut avec le pouce.



## 2. Remplissez le réservoir de médicament.



### AVERTISSEMENT

L'utilisation de la pentamidine avec cet appareil n'est pas approuvée.



### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'eau du robinet ou de l'eau minérale dans le nébuliseur dans le but de la pulvériser.

Prenez garde que le bouchon-filtre ne se ferme comme le montre l'illustration.

La capacité maximale du réservoir de médicament est de 7 ml.



### MISE EN GARDE

Ne mettez pas plus de 7 ml de médicament dans le réservoir à médicament.

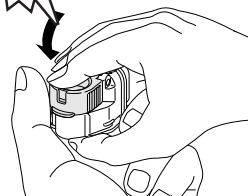


### MISE EN GARDE

Ajoutez le médicament lentement pour éviter d'endommager le dispositif. Assurez-vous que le médicament ne déborde pas de l'orifice d'admission du médicament.



Vérifiez si le bouchon-filtre est fermé.



## 3. Fermez le bouchon-filtre.



### MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager l'appareil, assurez-vous que le bouchon-filtre est bien en place. Si le bouchon-filtre n'est pas bien fermé, il y aura fuite de médicament.

## 4. Fixez l'adaptateur pour masque et embout buccal à l'unité principale

Fixez l'embout buccal ou le masque pour enfant à l'adaptateur pour masque et embout buccal.

**REMARQUE:** Pour des directives sur la façon de fixer l'adaptateur pour masque et embout buccal, retournez la section Assemblage de l'unité à page 10.

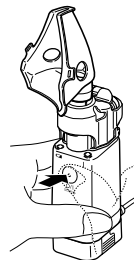
# SÉLECTION DU MODE DE NÉBULISATION

Ce dispositif fonctionne en mode de nébulisation continue ou en mode de nébulisation manuelle.

## • Mode de nébulisation continue

Pour démarrer l'appareil en mode de nébulisation continue, appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en la maintenant enfoncée pendant 1 seconde.

Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) pour arrêter la nébulisation.



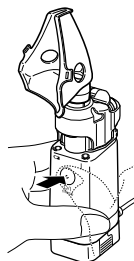
Appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en la maintenant enfoncée pendant 1 seconde

## • Mode de nébulisation manuelle

En mode de nébulisation manuelle, l'appareil nébulise seulement si vous appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en la maintenant enfoncée. Ce mode permet l'inhalation sur demande.

Pour démarrer l'appareil en mode de nébulisation manuelle, appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 secondes.

Appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en la maintenant enfoncée pour commencer la nébulisation.



Appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes.

**REMARQUE :** Le voyant d'alimentation (voyant vert) s'allume pendant la nébulisation.



# UTILISATION DE L'APPAREIL



## AVERTISSEMENT

Utilisez toujours le type, la dose et le régime posologique des médicaments prescrits par votre fournisseur de soins de santé.



## AVERTISSEMENT

Jetez toujours tout reste de médicament qui se trouve dans le réservoir à médicament après chaque utilisation. Utilisez un médicament frais à chaque utilisation de l'appareil.



## MISE EN GARDE

Assurez une supervision étroite quand cet appareil est utilisé par ou en présence des bébés, des enfants ou des personnes à risque ou en présence de ceux-ci.



## MISE EN GARDE

Inspectez l'unité principale et les pièces du nébuliseur avant chaque utilisation de l'appareil. Assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée, que l'appareil est bien assemblé et que l'appareil fonctionne normalement.



## MISE EN GARDE

N'utilisez pas l'appareil à des températures plus élevées que +104 °F (+40 °C).



## MISE EN GARDE

Cet appareil est approuvé uniquement pour utilisation par des humains.

1. Inclinez légèrement l'unité principale vers vous pour immerger le bouchon-filtre vibrant dans le médicament.

**REMARQUE :** Si le vibreur n'est pas immergé dans le médicament, l'appareil ne nébulisera pas.

2. Commencez l'inhalation dans une position détendue.
3. Placez vos lèvres autour de l'embout buccal sans serrer. Si le masque pour enfant est utilisé, positionnez-le délicatement contre le visage.
4. Commencez le traitement comme votre fournisseur de soins de santé vous l'a indiqué.
5. Appuyez sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) pour éteindre l'appareil lorsque vous avez terminé votre traitement.

**REMARQUE :** L'appareil est muni d'une minuterie intégrée qui met l'appareil hors tension environ 30 minutes après la mise sous tension.

Lorsque vous utilisez l'adaptateur c.a., retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

# NETTOYAGE APRÈS CHAQUE UTILISATION

Respecter les directives de nettoyage après chaque utilisation évitera que du médicament restant dans le flacon s'assèche et adhère au bouchon-filtre, ce qui aurait pour résultat que l'appareil ne nébulise plus efficacement.

**Lavez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal après chaque utilisation.**



## AVERTISSEMENT

Rincez les pièces du nébuliseur après chaque usage. Asséchez les pièces immédiatement après les avoir lavées.



## MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager l'appareil :

- Ne rincez ou n'immergez pas l'unité principale dans aucun liquide.
  - Ne lavez ou ne rincez aucune pièce sous un jet d'eau puissant.
  - Ne touchez pas au filtre avec la main ou tout autre objet.
1. Retirez l'embout ou le masque ainsi que l'adaptateur pour masque et embout buccal de l'unité principale.
  2. Retirez le réservoir de médicament de l'unité principale.
  3. Ouvrez le réservoir de médicament et jetez tout reste de médicament.
  4. Fixez le réservoir de médicament à l'unité principale. Ouvrez le bouchon-filtre.
  5. Versez une petite quantité d'eau distillée dans le réservoir de médicament et fermez le bouchon-filtre.
  6. Mettez l'appareil en marche pour nébuliser l'eau distillée pendant 1 à 2 minutes et enlevez les restes de médicament du filtre.
  7. Éteignez l'appareil et retirez le réservoir de médicament de l'unité principale.
  8. Retirez le bouchon-filtre du réservoir de médicament et jetez toute l'eau distillée qui reste dans le réservoir de médicament.
  9. Rincez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal à l'eau distillée.
  10. Essuyez délicatement l'excès d'eau à l'aide d'un chiffon doux et propre ou laissez les pièces sécher à l'air libre dans un endroit propre.
  11. Assemblez l'appareil. Rangez l'appareil dans l'étui de rangement ou dans un endroit propre.

# DÉSINFECTION QUOTIDIENNE

**Désinfectez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal chaque jour après le dernier traitement.**

## **MISE EN GARDE**

Pour éviter d'endommager l'appareil :

- Ne rincez ou n'immergez pas l'unité principale dans aucun liquide.
- Ne lavez ou ne rincez aucune pièce sous un jet d'eau puissant.
- Ne touchez pas au filtre avec la main ou tout autre objet.

1. Préparez l'une des deux solutions suivantes : Vinaigre (1 partie de vinaigre blanc pour 3 parties d'eau distillée) OU savon détergent doux (savon à vaisselle dans de l'eau distillée).

## **MISE EN GARDE**

N'utilisez pas de javellisant ménager. Le filtre rouillera et le bouchon-filtre ne sera plus utilisable.

2. Ouvrez le bouchon-filtre en le soulevant et versez une petite quantité de solution désinfectante dans le réservoir de médicament.
3. Mettez l'appareil en marche pour nébuliser la solution désinfectante pendant 1 à 2 minutes.
4. Éteignez l'appareil et retirez le réservoir de médicament de l'unité principale.
5. Retirez le bouchon-filtre du réservoir de médicament et jetez le reste de la solution désinfectante du réservoir de médicament.
6. Faites tremper le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal dans la solution désinfectante pendant 10 à 15 minutes.
7. Rincez le réservoir de médicament, le bouchon-filtre, le masque, l'embout buccal et l'adaptateur pour masque et embout buccal à l'eau distillée.












## **AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas de solution nettoyante dans les pièces du nébuliseur. Rincez les pièces du nébuliseur à l'eau distillée après les avoir désinfectées.

8. Essuyez délicatement l'excès d'eau à l'aide d'un chiffon doux et propre ou laissez les pièces sécher dans un endroit propre.
9. Assemblez l'appareil. Rangez l'appareil dans l'étui de rangement ou dans un endroit propre.

# ENTRETIEN DE L'APPAREIL

**Afin de garder votre appareil dans le meilleur état possible et de bien le protéger, suivez les directives ci-dessous :**

-  Gardez l'appareil hors de la portée des bébés ou des enfants sans surveillance. L'appareil peut contenir de petites pièces qui peuvent être avalées.
-  Rangez l'appareil et ses composants dans un endroit sûr et sec.
-  N'utilisez ou n'entreposez pas l'appareil dans un endroit humide, comme la salle de bain. Utilisez l'appareil dans les conditions de température et d'humidité recommandées.
-  Ne laissez pas l'appareil ni ses composants dans un endroit où ils pourraient être exposés à des températures extrêmes ou à des changements d'humidité, par exemple en les laissant dans un véhicule pendant les mois chauds, où ils seront exposés aux rayons directs du soleil.
-  Ne soumettez l'appareil ni les autres composants à un grand choc, tel que le laisser tomber sur le plancher.
-  Ne démontez et ne tentez pas de réparer l'appareil ou ses composants.
-  Utilisez uniquement les pièces et les accessoires Omron autorisées. Les pièces et accessoires non approuvés pour l'utilisation avec l'appareil pourraient endommager l'appareil.
-  Utilisez l'appareil uniquement pour la fonction pour laquelle il est destiné. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
-  Tout changement ou altération non approuvés par Omron Healthcare entraînera l'annulation de la garantie.
-  Jetez l'appareil, les composants et les accessoires en option conformément aux règlements locaux applicables. La disposition illégale peut causer de la pollution environnementale.
-  Retirez les piles lorsque vous prévoyez que l'appareil ne sera pas utilisé pendant au moins trois mois. Remplacez toujours toutes les piles en même temps par des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles.

# ENTRETIEN DE L'APPAREIL

## Nettoyage de l'unité principale

Nettoyez le boîtier de l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux. Essuyez le boîtier et séchez-le immédiatement à l'aide d'un chiffon doux et propre.

### MISE EN GARDE

N'essayez pas de sécher ou de mettre l'appareil ou l'une de ses pièces au four à micro-ondes.

### MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager l'appareil :

- Ne rincez ou n'immergez pas l'unité principale dans un liquide.
- Ne nettoyez pas l'unité principale à l'aide de nettoyants abrasifs ou de tout autre produit chimique.
- Ne laissez pas l'humidité entrer en contact avec les électrodes ou la prise de l'adaptateur c.a. sur l'unité principale ou le support de branchement de l'adaptateur c.a.

## Transport de l'appareil dans l'étui de rangement

Assemblez l'appareil en fixant le bouchon-filtre et le réservoir de médicament à l'unité principale. Placez le couvercle de l'unité principale sur l'appareil.

Placez l'appareil dans l'étui de rangement tel qu'illustré.

L'embout buccal et l'adaptateur pour masque se placent facilement dans l'étui de rangement avec l'unité principale.

### MISE EN GARDE

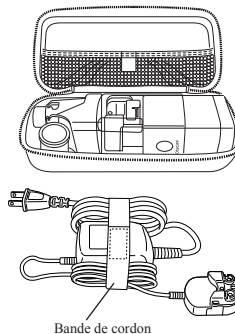
Pour éviter d'endommager l'appareil

- Ne transportez pas et ne laissez pas le nébuliseur lorsqu'il reste du médicament ou de l'eau distillée dans le réservoir de médicament.



- Ne placez pas l'adaptateur c.a. dans l'étui de rangement. L'étui de rangement n'est pas conçu pour le transport de l'adaptateur c.a. en option.

Pour transporter l'adaptateur c.a., enroulez le cordon d'alimentation de l'adaptateur c.a. et fixez-le à l'unité principale de l'adaptateur c.a. à l'aide de la bande pour cordon, tel qu'illustré.



# GUIDE DE DÉPANNAGE

| PROBLÈME   | CAUSE   | SOLUTIONS   |
|--|---|---|
| Le voyant d'alimentation ne s'éclaire pas.                           | L'adaptateur c.a. n'est pas branché dans une prise de courant.<br>Le support de branchement n'est pas fixé à l'unité principale.<br>Les piles n'ont pas été insérées correctement. Les piles sont presque déchargées. | Éteignez en appuyant sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT). Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant. Mettez l'appareil sous tension.<br>Assurez-vous que l'unité principale est bien fixée au support de branchement.<br>Réinsérez les piles.<br>Remplacez immédiatement les deux piles usagées.<br>Rechargez les piles NiMH à l'aide d'un chargeur disponible sur le marché. |
|  | Des résidus de médicament ont séché sur les composants et les accessoires.  | Nettoyez et désinfectez les composants et les accessoires.  |
|  | Le bouchon-filtre doit être remplacé.   | Remplacez le bouchon-filtre.  |
| Le voyant d'alimentation s'éclaire, mais l'appareil ne nébulise pas. | Les piles sont presque déchargées.  | Remplacez les quatre piles du même type par des piles neuves alcalines ou NiMH chargées.  |
|  | Le réservoir de médicament contient trop de médicament.   | Remplissez le réservoir de médicament avec la quantité prescrite de médicament. La quantité maximale est de 7 ml.   |
|  | Il se peut que du liquide se soit accumulé autour des électrodes de l'unité principale.   | Absorbez le liquide à l'aide d'un chiffon doux.   |
|  | Il y a du liquide sur le bouchon-filtre.  | Enlevez le liquide délicatement à l'aide d'un chiffon doux de manière à ne pas endommager le filtre.  |
|  | Le médicament n'est pas entré en contact avec les pièces du nébuliseur.   | Inclinez légèrement l'unité principale vers vous alors que la touche ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) pointe vers le bas.  |

# GUIDE DE DÉPANNAGE

| PROBLÈME   | CAUSE   | SOLUTIONS   |
|--|---|---|
| L'appareil est en marche; toutefois, il nébulise faiblement ou met trop de temps pour le traitement. | Le réservoir de médicament n'est pas bien installé.                 | Assurez-vous que le réservoir de médicament est bien installé.            |
|  | L'unité doit être nettoyée.   | Suivez les directives de nettoyage après chaque utilisation.              |
|  | L'unité doit être désinfectée.                                      | Suivez les directives de désinfection.                                    |
|  | Les piles sont presque déchargées.                                  | Remplacez les piles en suivant les directives d'installation.             |
|  | La vitesse de nébulisation peut varier selon le médicament utilisé. | La durée du traitement peut varier selon les médicaments et les patients. |

# RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

## GARANTIES RESTREINTES

Votre nébuliseur NE-U22, à l'exclusion du bouchon-filtre et des accessoires, est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication apparaissant dans les 2 années suivant la date d'achat, lorsqu'il est utilisé selon les directives fournies avec l'appareil. La garantie ci-dessus n'est offerte qu'à l'acheteur au détail original.

À notre discrétion, nous réparerons ou remplacerons sans frais votre nébuliseur Omron. La réparation ou le remplacement est notre seule responsabilité et votre seul recours en vertu des garanties ci-dessus.

Pour obtenir du service en vertu de cette garantie, communiquez avec le Service à la clientèle d'Omron Healthcare en composant le 1 800 634-4350 pour obtenir l'adresse de l'emplacement pour la réparation ainsi que les frais d'expédition de retour et de manutention. Les renseignements relatifs au service en vertu de la garantie sont disponibles sur notre site Web à l'adresse [www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com).

Veillez joindre une preuve d'achat. Veuillez également joindre une lettre dans laquelle vous indiquez vos nom, adresse, numéro de téléphone, et une description du problème spécifique. Emballez le produit avec soin afin d'éviter tout risque de dommages supplémentaires durant le transport. En raison des risques de perte lors du transport, nous vous recommandons d'assurer le produit et de demander un avis de réception.

**TOUTES GARANTIES IMPLICITES INCLUANT, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES LIMITÉES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTABILITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE ÉCRITE APPLICABLE CI-DESSUS.** Certaines provinces/états ne permettent pas de limiter quant à la durée de la garantie implicite; il se peut donc que les limites ci-dessus ne s'appliquent pas à vous.

**OMRON NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DES PERTES DÉCOULANT DE L'UTILISATION OU D'AUTRES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES OU DE COÛTS INDIRECTS, DÉPENSES OU DOMMAGES.** Certaines provinces ne permettent pas d'exclusions ou de limites de dommages indirects; il se peut donc que les exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas à vous.

Cette garantie vous donne des droits précis reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

### POUR LE SERVICE À LA CLIENTÈLE (É.-U. et CANADA)

Visitez notre site Web au : [www .omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)  
Téléphonez sans frais au : 1 800 634-4350



# CONFORMITÉ FCC

## **Remarque :**

### **INTERFÉRENCES POTENTIELLES POUR LA RADIO/TÉLÉVISION**

(pour les É.-U. seulement)

Ce produit a été testé et déclaré conforme aux limites de la section 15 du règlement FCC, applicables aux appareils numériques de classe B.

Ces limites sont conçues pour fournir une protection satisfaisante contre les interférences dans les installations résidentielles. Ce produit génère, utilise et émet des ondes de fréquence radio et, s'il n'est pas installé conformément aux directives, les ondes risquent de provoquer des interférences avec les communications radio. Il est cependant impossible de garantir que des interférences ne surviendront pas dans une installation particulière. Si ce produit est la cause d'interférences gênant la réception de programmes radio ou télévisés, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension et de nouveau sous tension, l'utilisateur doit tenter de remédier au

problème en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou relocaliser l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise de courant ou à un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Contacter votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié.

### **INTERFÉRENCES POTENTIELLES POUR LA RADIO/TÉLÉVISION**

(pour le Canada seulement)

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur : « Appareils numériques », ICES-003 édictée par le ministère des Communications.

Les changements ou modifications non approuvés expressément par l'autorité responsable de la conformité peuvent annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur de faire fonctionner cet équipement.

# SPÉCIFICATIONS

|   |   |
|---|---|
| <b>Modèle :</b>                                     | <b>Nébuliseur Omron NE-U22V avec V.M.T.®</b>  |
| Source d'alimentation :                             | CC : 3 V, c.a. : 120 V, 60 Hz (avec adaptateur c.a.)  |
| Consommation d'énergie :                            | 1,5 W   |
| Débit de nébulisation :                             | 0,25 ml/min. minimum  |
| Plage de taille des particules :                    | DMM environ 5µm   |
| Capacité du réservoir de médicament :               | 7 ml maximum  |
| Température/humidité d'utilisation :                | +50 °F à +104 °F (+10 °C à +40 °C) /<br>30 % à 85 % HR  |
| Température/humidité d'entreposage/pression d'air : | -4 °F à +140 °F (-20 °C à +60 °C) /<br>10 % à 95 % RH / 700 hPa à 1 060 hPa   |
| Fréquence des vibrations :                          | 180 kHz   |
| Dimensions :  | 1,5 po (L.) x 2,1 po (l.) x 4,1 po (H.)<br>(38 mm x 51 mm x 104 mm)   |
| Poids :   | 3.4 oz (97 g)   |
| Pile :  | 2 piles « AA » ou NiMH rechargeables (non comprises)  |
| Contenu :   | Unité principale, réservoir de médicament, étui de transport, embout buccal, bouchon-filtre, adaptateur pour masque et embout buccal, vidéo et guide de l'utilisateur |
| Code CUP :  | 0 73796 45122 6   |

- Sujet à des modifications techniques sans préavis

Essai de l'impacteur en cascade à 13 lpm:

|   | <b>Pulmicort®</b> | <b>Intal®</b> | <b>Salbutamol®</b> |
|---|-------------------|---------------|--------------------|
| DMM (microns)                             | 6,76 µ            | 6,43 µ        | 5,79 µ             |
| ETG (écart type géométrique)              | 2,08              | 2,56          | 2,75               |
| Fraction inhalable (% masse : 0,52 à 6 µ) | 65,0 %            | 66,0 %        | 73,4 %             |

Durée du traitement: 5 minutes pour 2 ml

- Veuillez noter que les spécifications peuvent varier selon le type de médicament utilisé.

# REMARQUES

Fabriqué au Japon

Distribué par :

**OMRON HEALTHCARE, INC.**

1200, Lakeside Drive

Bannockburn, Illinois 60015

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

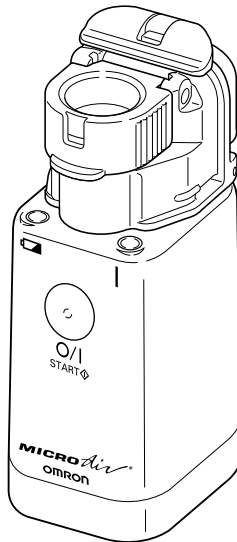
Copyright © 2007 Omron Healthcare

# OMRON

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MICRO *Air*®

## NEBULIZADOR VIBRADOR CON MALLA Modelo NE-U22V



Español

**PRECAUCIÓN:** Conforme a las leyes federales de los Estados Unidos, este dispositivo sólo se puede vender a pedido de un médico.

# ÍNDICE

## **Antes de usar el dispositivo**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Introducción .....             | E3 |
| Información de seguridad ..... | E4 |
| Conozca su unidad .....        | E7 |
| Accesorios y repuestos .....   | E8 |
| Armado de la unidad .....      | E9 |

## **Instrucciones de funcionamiento**

|  |     |
|--|-----|
| Instalación de las pilas .....                 | E11 |
| Uso del transformador de CA .....              | E12 |
| Llenado del depósito para el medicamento ..... | E13 |
| Selección del modo de nebulización .....       | E14 |
| Uso del dispositivo .....                      | E15 |

## **Cuidado y mantenimiento**

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Limpeza después de cada uso ..... | E16 |
| Desinfección diaria .....         | E17 |
| Cuidado del dispositivo .....     | E18 |

## **Solución de problemas**

|  |     |
|--|-----|
| Guía para la solución de problemas ..... | E20 |
| Información sobre la garantía .....      | E22 |
| Declaración de la FCC .....              | E23 |
| Especificaciones .....                   | E24 |

# INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el nebulizador vibrador con malla Omron® NE-U22V MICROAir®.

Complete los siguientes datos para futuras consultas

FECHA DE COMPRA: \_\_\_\_\_

NÚMERO DE SERIE: \_\_\_\_\_

Abroche aquí su recibo de compra.

Omron Healthcare ha progresado en el desarrollo de la tecnología de nebulizadores electrónicos con la introducción del nebulizador vibrador con malla NE-U22V MICROAir®. Con el objetivo de brindar comodidad al paciente y cumplir con la normativa vigente, este dispositivo ofrece la máxima portabilidad dondequiera que vaya y una revolucionaria tecnología de malla vibradora que proporciona un tratamiento preciso, poderoso y efectivo cada vez que lo utiliza.

El MICROAir® es un sistema nebulizador vibrador con malla diseñado para convertir medicamentos líquidos en aerosol para que los pacientes puedan inhalarlo. El dispositivo se puede usar con pacientes pediátricos y adultos, en el hogar, en nosocomios y en entornos de cuidados subagudos.

Su nebulizador NE-U22V MICROAir® cuenta con los siguientes componentes:

- Unidad principal
- Cubierta de la unidad
- Depósito para el medicamento
- Tapa de la malla
- Adaptador para la mascarilla y la boquilla
- Boquilla
- Estuche
- Manual de instrucciones
- DVD instructivo

Los siguientes accesorios son opcionales y se venden por separado:

- Transformador de CA
- Mascarilla para niños



*El MICROAir® es un dispositivo médico. Utilícelo únicamente según las indicaciones del médico o del profesional autorizado.*

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**









# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurar el uso correcto del producto, siempre se deben tomar medidas de seguridad básicas, entre ellas las advertencias y precauciones que se describen en este manual de instrucciones.

## ÍCONOS DE SEGURIDAD USADOS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

|   |  |
|---|--|
|  <b>ADVERTENCIA</b> | Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.   |
|  <b>PRECAUCIÓN</b>  | Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente o puede provocar daños al equipo o a otros bienes. |














## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

-  Antes de utilizar la unidad, lea toda la información del manual de instrucciones y cualquier otro material impreso que se incluya en la caja.
-  Para el tipo, la dosis y el régimen de medicamento, siga las instrucciones del médico y/o del profesional médico autorizado.
-  La pentamidina no es un medicamento aprobado para usar con este dispositivo.
-  No use agua mineral o agua corriente en el nebulizador para fines de nebulización.
-  Limpie y desinfecte el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y la boquilla antes de utilizar el dispositivo por primera vez después de la compra.
-  Si el dispositivo no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, limpie y desinfecte el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y la boquilla antes de utilizarlos.
-  Siempre deseche el medicamento que queda en el recipiente después de cada uso. Utilice medicamento nuevo cada vez que use el dispositivo.
-  No deje el dispositivo ni sus piezas en un lugar donde esté expuesto a extremas o a cambios en la humedad, por ejemplo, no deje el dispositivo en un vehículo durante los meses de temperatura cálida o alta o donde quede expuesto a la luz directa del sol.





# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO (continuación)





-  Supervise atentamente el uso del dispositivo cuando sea utilizado por , en o cerca de bebés, niños o personas enfermas.
-  Inspeccione la unidad principal y las piezas del nebulizador antes de usar el dispositivo. Asegúrese de que las piezas no estén dañadas, de que el dispositivo esté armado correctamente y de que el dispositivo funcione normalmente.
-  Para evitar que el dispositivo se dañe, agregue el medicamento lentamente. No permita que el medicamento se derrame por el orificio del depósito para el medicamento.
-  No agregue más de 7 ml de medicamento en el recipiente del medicamento.
-  Para evitar que el dispositivo se dañe, asegúrese de que la tapa de la malla esté ubicada correctamente. Si la tapa de la malla no está bien cerrada, el medicamento se derramará.
-  No haga funcionar el dispositivo a temperaturas superiores a los +104 °F (+40 °C).
-  No someta al dispositivo ni a ninguno de los componentes a golpes fuertes como, por ejemplo, dejarlo caer al suelo.
-  Este dispositivo está aprobado para uso en seres humanos solamente.
-  No desarme ni trate de reparar el dispositivo ni los componentes.
-  Sólo haga funcionar el dispositivo para el fin para el que está diseñado. No use el dispositivo para ningún otro fin.
-  Al desechar el dispositivo, los componentes y los accesorios opcionales, siga las normas locales vigentes. Violar las normas establecidas para su eliminación puede provocar contaminación ambiental.
-  Use sólo las piezas y los accesorios autorizados por Omron. Las piezas y los accesorios que no hayan sido aprobados para ser usados con el dispositivo pueden causar daños en la unidad.
-  Los cambios o las modificaciones que no hayan sido aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario.

## RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS MIENTRAS SE USA EL TRANSFORMADOR DE CA













-  No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación en el tomacorrientes con las manos mojadas.
-  Use sólo el transformador de CA diseñado por Omron para este dispositivo. El uso de cualquier otro transformador de CA puede dañar el dispositivo.

# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

## RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS MIENTRAS SE USA EL TRANSFORMADOR DE CA (Continuación)

-  No sobrecargue los tomacorrientes. Enchufe el dispositivo en un tomacorriente con el voltaje adecuado.
-  No use cables prolongadores. Enchufe el cable de alimentación directamente en el tomacorriente.
-  Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente después de usar el dispositivo.
-  Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de limpiar el dispositivo.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

-  Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los bebés y niños si no están bajo estricta supervisión. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que se pueden tragar .
-  No sumerja la unidad principal en agua u otro líquido.
-  No use ni guarde el dispositivo en lugares húmedos como, por ejemplo, el baño. Use el dispositivo teniendo en cuenta los límites de temperatura y humedad de funcionamiento.
-  No deje solución de limpieza en las piezas del nebulizador . Enjuague las piezas del nebulizador con agua destilada después de desinfectar.
-  Enjuague las piezas del nebulizador después de cada uso. Seque las piezas inmediatamente después de lavarlas.
-  Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.
-  Para evitar que el dispositivo se dañe, no transporte ni deje el depósito para el medicamento con medicamento o agua destilada.
-  No coloque ni trate de secar el dispositivo o alguna de sus piezas en un horno de microondas.
-  Para evitar que el dispositivo se dañe, no enjuague ni sumerja la unidad principal en ningún líquido, no lave ni enjuague ninguna de las piezas con un chorro de agua de alta presión y no toque la malla con la mano ni con cualquier otro objeto.
-  No utilice un blanqueador de uso doméstico. La malla se oxidará y la tapa de la malla no se podrá usar .
-  Para evitar que el dispositivo se dañe, no limpie la unidad principal con limpiadores abrasivos ni con ningún tipo de químicos, y no permita que la humedad entre en contacto con los electrodos o el enchufe del transformador de CA en la unidad principal.
-  No coloque el transformador de CA en el estuche. El estuche no está diseñado para transportar el transformador de CA.

# CONOZCA SU UNIDAD

## Unidad principal

### Electrodo

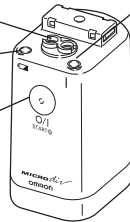
Conductor eléctrico desde la unidad principal hasta el vibrador del depósito para el medicamento

### Indicador de pilas descargadas

Una luz anaranjada titila cuando las pilas están gastadas

### Botón ENCENDIDO/APAGADO

Enciende y apaga la unidad principal



### Indicador de encendido

La luz verde indica que el dispositivo está en funcionamiento

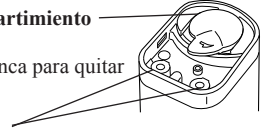
### Parte inferior de la unidad principal

### Tapa del compartimiento de las pilas

Presione la palanca para quitar la tap

### Electrodo

Conductor eléctrico que transporta corriente desde la unidad principal hasta la base de conexión del transformador de CA



## Depósito para el medicamento



### Palanca de bloqueo de la tapa del depósito

Abre el depósito para el medicamento para limpiarlo

### Depósito para el medicamento

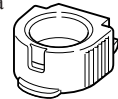
Tiene una capacidad máxima de 7 ml por tratamiento

### Orificio para el medicamento

Agregue aquí el medicamento para el depósito

## Tapa de la malla

La malla de aleación metálica produce un aerosol de gran eficacia



## Adaptador para la mascarilla y boquilla



Mantiene la boquilla o la mascarilla conectada firmemente al dispositivo

## Boquilla



Pieza de contacto con el paciente

## Cubierta de la unidad principal



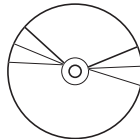
Protege la unidad principal, el depósito para el medicamento y la tapa de la malla mientras está almacenado

# CONOZCA SU UNIDAD

## Manual de instrucciones



## DVD instructivo



## Estuche



El estuche está diseñado para almacenar la unidad principal, el depósito para el medicamento y el adaptador para la mascarilla y boquilla

## Accesorio opcional

### Transformador de CA, modelo N.º U22-5



## Accesorio opcional

### Mascarilla para niños

Modelo N.º C922



Pieza de contacto con el paciente para uso pediátrico

## Piezas de repuesto

Modelo N.º

|  |       |
|--|-------|
| TAPA DEL COMPARTIMIENTO PARA PILAS       | U22-8 |
| TAPA DE LA UNIDAD PRINCIPAL              | U22-9 |
| ADAPATADOR PARA LA MASCARILLA Y BOQUILLA | U22-2 |
| DEPÓSITO PARA EL MEDICAMENTO             | U22-3 |
| TAPA DE LA MALLA                         | U22-4 |
| BOQUILLA                                 | U22-1 |
| ESTUCHE U22-7                            |       |

# PREPARACIÓN DEL NEBULIZADOR PARA SU USO



## ADVERTENCIA

Antes de utilizar la unidad, lea toda la información del manual de instrucciones y toda otra información que se incluya en la caja.



## ADVERTENCIA

Antes de utilizar el dispositivo por primera vez después de su compra, limpie y desinfecte el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla y el adaptador para la mascarilla y la boquilla.



## ADVERTENCIA

Si el dispositivo no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, limpie y desinfecte el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla antes de utilizarlos.

Para obtener instrucciones acerca de la limpieza y desinfección, consulte las páginas 16 y 17 de la sección Cuidado y mantenimiento.

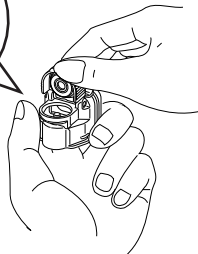
## El dispositivo debe armarse antes de su uso.

### Información general

- Los componentes encajan herméticamente ya que están diseñados para evitar que el medicamento se derrame.
- Sostenga firmemente el dispositivo con las dos manos.
- Coloque las piezas correctamente. Es probable que escuche un clic cuando instala alguna de las piezas.

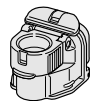
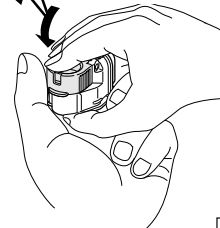
### 1. Coloque la tapa de la malla en el depósito para el medicamento.

Coloque la tapa de la malla de arriba hacia abajo.



Círrrela bien.

Click

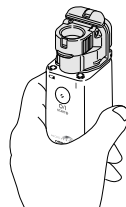


No abra la tapa del depósito.

La instalación ha finalizado.

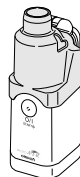
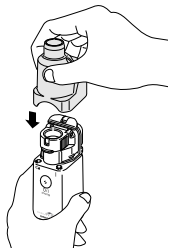
# PREPARACIÓN DEL NEBULIZADOR PARA SU USO

2. Conecte el depósito para el medicamento a la unidad principal.



La instalación ha finalizado.

3. Conecte el adaptador para la mascarilla y boquilla a la unidad principal.

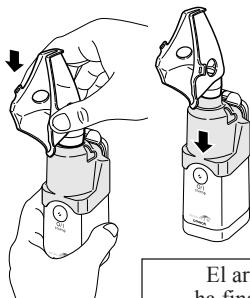


La instalación ha finalizado.

4. Conecte la boquilla o la mascarilla para niños al adaptador para la mascarilla y boquilla.

• Cómo conectar la mascarilla para niños

• Cómo conectar la boquilla



El armado ha finalizado.



El armado ha finalizado.

# INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Este dispositivo funciona con dos (2) pilas alcalinas AA o dos (2) pilas recargables NiMH AA.

## ⚠ PRECAUCIÓN

No instale pilas gastadas junto con pilas nuevas.  
No combine diferentes tipos de pilas.  
Quite las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante tres meses o más.

### 1. Retire la tapa del compartimiento de las pilas.

- Gire la palanca de la tapa del compartimiento de las pilas en la dirección de la flecha, como se indica en el dibujo.
- Retire la tapa del compartimiento de las pilas. Esta tapa puede parecer que está demasiado ajustada, ya que fue diseñada para impedir que ingresen líquidos dentro del dispositivo.

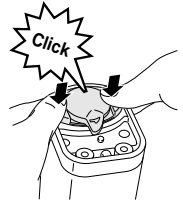
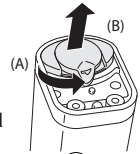
### 2. Coloque las pilas.

Alinee de forma correcta las polaridades (+ y -) con las marcas de indicación de las pilas que están en el dispositivo.

### 3. Vuelva a colocar la tapa.

Presione ambos extremos de la tapa del compartimiento de las pilas con los pulgares. Presione firmemente hasta que escuche que ambas pestañas hagan clic y queden correctamente trabadas.

Parte inferior de la unidad principal



## Vida útil y recambio de las pilas

### Pilas alcalinas

- El dispositivo se puede utilizar durante aproximadamente 8 días si se lo hace funcionar durante 30 minutos por día.
- El indicador de pilas descargadas (luz anaranjada) titila para indicar que las pilas tienen poca carga. Cambie las dos pilas por pilas nuevas.
- El indicador de pilas descargadas (luz anaranjada) se enciende para indicar que las pilas están agotadas. El dispositivo no funcionará. Reemplace inmediatamente las dos pilas por otras nuevas.

### Pilas NiMH recargables

- El dispositivo se puede utilizar durante aproximadamente 8 días si se lo hace funcionar durante 30 minutos por día cuando las pilas están totalmente cargadas.
- El indicador de pilas descargadas (luz anaranjada) titila para indicar que las pilas recargables tienen poca o casi nada de carga. Si el dispositivo no nebuliza, recargue inmediatamente las pilas.
- Recargue las pilas con un cargador que esté disponible en el mercado y que sea adecuado para las pilas que se utilizan en el dispositivo.
- El transformador de CA no funciona como un cargador de batería.

# USO DEL TRANSFORMADOR DE CA

El dispositivo está diseñado para no tomar energía de las pilas mientras se usa el transformador de CA. El transformador de CA no es un cargador de pilas.



## ADVERTENCIA

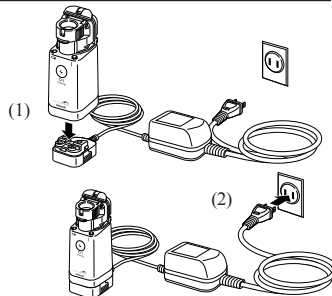
Use sólo el transformador de CA diseñado por Omron para este dispositivo. El uso de cualquier otro transformador de CA puede dañar el dispositivo.

## Para conectar el transformador de CA a la unidad principal

- (1) Coloque la unidad principal en la base de conexión del transformador de CA, tal como se indica en la siguiente figura.

**NOTA:** Se escuchará un clic y quedará sujeta a la base.

- (2) Conecte el enchufe del transformador de CA a un tomacorriente de 120V.



La conexión se completó.



## ADVERTENCIA

No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente con las manos mojadas.



## PRECAUCIÓN

No sobrecargue los tomacorrientes. Enchufe el dispositivo en un tomacorrientes con el voltaje adecuado.



## PRECAUCIÓN

No use cables prolongadores. Enchufe el cable de alimentación directamente en el tomacorriente.



## PRECAUCIÓN

Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de limpiar el dispositivo.

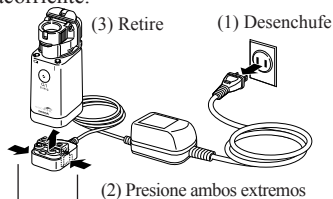
## Para quitar el transformador de CA de la unidad principal

- (1) Desconecte el enchufe del transformador de CA del tomacorriente.
- (2) Presione ambos lados de la base de conexión para desbloquear la unidad principal.
- (3) Retire la unidad principal.



## PRECAUCIÓN

Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente después de usar el dispositivo.





# LLENADO DEL DEPÓSITO PARA EL MEDICAMENTO

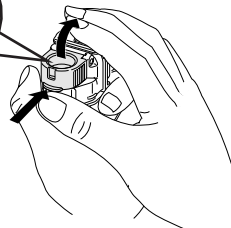
Quite la boquilla o la mascarilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla de la unidad principal.

## 1. Abra la tapa de la malla.

Sostenga el dispositivo firmemente con las manos.



Levante la tapa de la malla mientras presiona el borde hacia arriba con el pulgar.



## 2. Llene el depósito para el medicamento.



### ADVERTENCIA

La pentamidina no es un medicamento aprobado para usar con este dispositivo.



### ADVERTENCIA

No use agua mineral o agua corriente en el nebulizador para fines de nebulización.

Tenga cuidado y evite que la tapa de la malla se cierre como se indica en el dibujo.

La capacidad máxima del depósito para el medicamento es de 7 ml.



### PRECAUCIÓN

No agregue más de 7 ml de medicamento en el recipiente de medicamento.

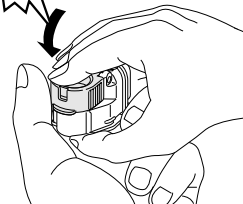


### PRECAUCIÓN

Para evitar que el dispositivo se dañe, agregue el medicamento lentamente. No permita que el medicamento se derrame por el orificio del depósito para el medicamento.



Verifique que la tapa de la malla esté cerrada.



## 3. Cierre la tapa de la malla.



### PRECAUCIÓN

Para evitar que el dispositivo se dañe, asegúrese de que la tapa de la malla esté colocada correctamente. De lo contrario, el medicamento se derramará.

## 4. Conecte el adaptador para la mascarilla y boquilla a la unidad principal.

Conecte la boquilla o la mascarilla para niños al adaptador para la mascarilla y boquilla.

**NOTA:** Para obtener instrucciones acerca de cómo conectar el adaptador para la mascarilla y boquilla, consulte la página 10 de la sección Armado de la unidad.

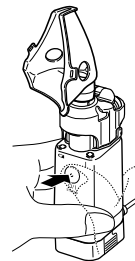
# SELECCIÓN DEL MODO DE NEBULIZACIÓN

Este dispositivo funciona en modo de nebulización continua o en modo de nebulización manual.

## • Modo de nebulización continua

Para utilizar el dispositivo en modo de nebulización continua, mantenga presionado el botón de APAGADO/ENCENDIDO durante 1 segundo.

Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO nuevamente para detener la nebulización.



Presione y mantenga presionado el botón de ENCENDIDO/APAGADO con el dedo durante 1 segundo.

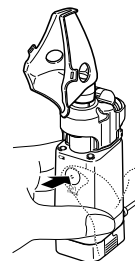
## • Modo de nebulización manual

En el modo de nebulización manual, el dispositivo sólo funcionará cuando presione y mantenga presionado el botón de ENCENDIDO/APAGADO.

En este modo, puede inhalar el tiempo que necesite.

Para utilizar el dispositivo en modo de nebulización manual, mantenga presionado el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante por lo menos 2 segundos.

Presione y mantenga presionado el botón de ENCENDIDO/APAGADO para iniciar la nebulización.



Presione y mantenga presionado el botón de ENCENDIDO/APAGADO con el dedo durante 2 segundos.

**NOTA:** El indicador de encendido (luz verde) estará encendido durante la nebulización.

# USO DEL DISPOSITIVO



## ADVERTENCIA

Para el tipo, la dosis y el régimen de medicamento, siga las instrucciones del médico.



## ADVERTENCIA

Siempre deseche el medicamento que queda en el recipiente después de cada uso. Utilice medicamento nuevo cada vez que use el dispositivo.



## PRECAUCIÓN

Se requiere una supervisión estricta cuando este dispositivo es usado por , o cerca de bebés, niños o personas enfermas.



## PRECAUCIÓN

Inspeccione la unidad principal y las piezas del nebulizador antes de usar el dispositivo. Asegúrese de que las piezas no estén dañadas, de que el dispositivo esté armado correctamente y de que el dispositivo funcione normalmente.



## PRECAUCIÓN

No haga funcionar el dispositivo a temperaturas superiores a los +104 °F (+40 °C).



## PRECAUCIÓN

Este dispositivo está aprobado para uso en seres humanos solamente.

1. Inclíne levemente la unidad principal hacia usted para sumergir la tapa de la malla vibradora en el medicamento.

**NOTA:** Si el vibrador no está sumergido en el medicamento, el dispositivo no nebulizará.

2. Comience a inhalar en una posición relajada.
3. Coloque los labios ligeramente alrededor de la boquilla. Si utiliza la mascarilla para niños, colóquela ligeramente contra la cara.
4. Comience el tratamiento según las indicaciones del médico.
5. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO para apagar el dispositivo cuando termine el tratamiento.

**NOTA:** El dispositivo cuenta con un temporizador incorporado que lo apaga aproximadamente 30 minutos después de que ha sido encendido.

Cuando utilice el transformador de CA, quite el enchufe del tomacorriente.

# LIMPIEZA DESPUÉS DE CADA USO

Si sigue las instrucciones de limpieza después de cada uso, evitará que cualquier medicamento que haya quedado en el depósito se seque y se adhiera a la tapa de la malla, lo que afectaría la efectividad de la nebulización.

**Lave el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla después de cada uso.**



## **ADVERTENCIA**

Enjuague las piezas del nebulizador después de cada uso. Seque las piezas inmediatamente después de lavarlas.



## **PRECAUCIÓN**

Para evitar que el dispositivo se dañe:

- No enjuague ni sumerja la unidad principal en ningún líquido.
  - No lave ni enjuague ninguna de las piezas con un chorro de agua de alta presión.
  - No toque la malla con la mano ni con ningún otro objeto.
1. Quite la boquilla o la mascarilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla de la unidad principal.
  2. Retire el depósito para el medicamento de la unidad principal.
  3. Abra el depósito para el medicamento y elimine cualquier resto que pudiera quedar .
  4. Conecte el depósito para el medicamento a la unidad principal. Abra la tapa de la malla.
  5. Vierta una pequeña cantidad de agua destilada en el depósito para el medicamento y cierre la tapa de la malla.
  6. Encienda el dispositivo para nebulizar el agua destilada durante 1 ó 2 minutos para eliminar los restos de medicamento que pudieran quedar en los orificios de la malla.
  7. Apague el dispositivo y quite el depósito para el medicamento de la unidad principal.
  8. Quite la tapa de la malla del depósito para el medicamento y elimine cualquier resto de agua destilada que pudiera quedar en el depósito.
  9. Enjuague con agua destilada el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla.
  10. Seque cuidadosamente el exceso de agua con un paño suave y limpio o deje que las piezas se sequen solas en un ambiente limpio.
  11. Arme el dispositivo. Guarde el dispositivo en el estuche o en un lugar limpio.

# DESINFECCIÓN DIARIA

**Desinfecte el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarila, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla después del último tratamiento de cada día.**

## PRECAUCIÓN

Para evitar que el dispositivo se dañe:

- No enjuague ni sumerja la unidad principal en ningún líquido.
- No lave ni enjuague ninguna de las piezas con un chorro de agua de alta presión.
- No toque la malla con la mano ni con ningún otro objeto.

1. Prepare una solución con alguna de las siguientes soluciones: Vinagre (1 parte de vinagre blanco y 3 partes de agua destilada) O detergente o jabón suave (jabón para lavavajillas en agua destilada).

## PRECAUCIÓN

No utilice un blanqueador de uso doméstico. La malla se oxidará y la tapa de la malla no se podrá usar.

2. Levante la tapa de la malla y vierta una pequeña cantidad de solución desinfectante dentro del depósito para el medicamento.
3. Encienda el dispositivo para nebulizar la solución desinfectante durante 1 ó 2 minutos.
4. Apague el dispositivo y quite el depósito para el medicamento de la unidad principal.
5. Quite la tapa de la malla del depósito para el medicamento y elimine cualquier resto de solución desinfectante que pudiera quedar en el depósito.
6. Enjuague el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla en la solución desinfectante durante 10 ó 15 minutos.
7. Enjuague con agua destilada el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, la mascarilla, la boquilla y el adaptador para la mascarilla y boquilla.












## ADVERTENCIA

No deje solución de limpieza en las piezas del nebulizador. Enjuague las piezas del nebulizador con agua destilada después de desinfectar.

8. Seque cuidadosamente el exceso de agua con un paño suave y limpio o deje que las piezas se sequen solas en un ambiente limpio.
9. Arme el dispositivo. Guarde el dispositivo en el estuche o en un lugar limpio.

# CUIDADO DEL DISPOSITIVO

**Para mantener el dispositivo en buen estado y proteger la unidad para que no se dañe, siga estas instrucciones:**

-  Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los bebés y niños si no están bajo estricta supervisión. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que se pueden tragar .
-  Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.
-  No use ni guarde el dispositivo en lugares húmedos como, por ejemplo, el baño. Use el dispositivo dentro de los límites de temperatura y humedad de funcionamiento.
-  No deje el dispositivo ni sus piezas en lugares que estén expuestos a temperaturas extremas o cambios en la humedad, como por ejemplo en un vehículo durante los meses de calor o donde quede expuesto a la luz directa del sol.
-  No someta al dispositivo ni a ninguno de los componentes a golpes fuertes como, por ejemplo, dejarlo caer al suelo.
-  No desarme ni trate de reparar el dispositivo ni los componentes.
-  Use sólo las piezas y los accesorios autorizados por Omron. Las piezas y los accesorios que no están aprobados para ser usados con el dispositivo pueden causar daños en la unidad.
-  Sólo haga funcionar el dispositivo para el fin para el que está diseñado. No use el dispositivo para ningún otro fin.
-  Los cambios o las modificaciones que no hayan sido aprobados por Omron Healthcare dejarán sin efecto la garantía del usuario.
-  Respete las normas locales vigentes al desechar el dispositivo, los componentes y los accesorios opcionales. Violar las normas establecidas para su eliminación puede provocar contaminación ambiental.
-  Retire las pilas si no va a utilizar la unidad durante tres meses o un período más prolongado. Siempre reemplace todas las pilas por pilas nuevas al mismo tiempo. No utilice diferentes tipos de pilas al mismo tiempo.

# CUIDADO DEL DISPOSITIVO

## Limpieza de la unidad principal

Limpie la carcasa de la unidad principal con un paño suave humedecido con agua o detergente suave. Limpie la carcasa y séquela inmediatamente con un paño suave y limpio.

### ⚠ PRECAUCIÓN

No coloque ni trate de secar el dispositivo o alguna de sus piezas en un horno de microondas.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar que el dispositivo se dañe:

- No enjuague ni sumerja la unidad principal en ningún líquido.
- No limpie la unidad principal con limpiadores abrasivos ni con ningún tipo de producto químico.
- No permita que la humedad entre en contacto con los electrodos o con la entrada del transformador de CA en la unidad principal o en la base de conexión del transformador de CA.

## Transporte del dispositivo en el estuche

Arme el dispositivo, colocando la tapa de la malla y el depósito para el medicamento en la unidad principal. Coloque la cubierta de la unidad principal en el dispositivo.

Coloque el dispositivo en el estuche, como se indica en el dibujo.

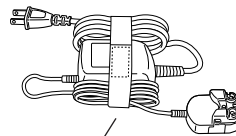
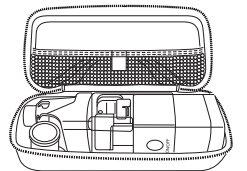
El adaptador para la boquilla y la mascarilla se puede colocar fácilmente en el estuche para transportarlo junto con la unidad principal.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar que el dispositivo se dañe

- No transporte ni deje el nebulizador con medicamento o agua destilada en el depósito para el medicamento.
- No coloque el transformador de CA en el estuche. El estuche no está diseñado para transportar el transformador de CA opcional.

Para transportar el transformador de CA, enrrole el cable de alimentación del transformador de CA y sujételo a la unidad principal del adaptador de CA con la banda para el cable, como se indica en el dibujo.



Banda para el cable

# GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA   | CAUSA  | SOLUCIONES   |
|--|--|--|
| El indicador de encendido no se enciende.                            | El transformador de CA no está conectado a un tomacorriente.<br>La base de conexión no está conectada a la unidad principal.<br>Las pilas no se instalaron correctamente. Las pilas tienen poca carga. | Apague la unidad con el interruptor. Conecte el enchufede alimentación a un tomacorriente. Encienda el dispositivo.<br>Asegúrese de que la unidad haya encajado en la base de conexión.<br>Vuelva a colocar las pilas.<br>Reemplace ambas pilas gastadas de forma inmediata. Recargue las pilas NiMH con un argador que esté disponible en el mercado. |
|  | Hay restos de medicamento seco en los componentes y accesorios.  | Limpie y desinfecte los componentes y accesorios.  |
|  | Se debe reemplazar la tapa de la malla.  | Reemplace la tapa de la malla.   |
| El indicador de encendido está prendido, pero la unidad no nebuliza. | Las pilas tienen poca carga.   | Reemplace el mismo tipo de pilas con pilas alcalinas nuevas o cargue las pilas NiMH.   |
|  | El depósito para el medicamento tienemucha cantidad de medicamento.  | Llene el depósito para el medicamento con la cantidad correcta de medicamento recetado. La cantidad máxima es 7 ml.  |
|  | Se puede haber acumulado líquido alrededorde los electrodos de la unidad principal.  | Absorba toda la humedad con un paño suave.   |
|  | Hay líquido en la parte superior de la tapa de la malla.   | Quite el líquido visible con un paño suave, con cuidado, para no dañar la malla.   |
|  | El medicamento no ha tenido contacto con las piezas de nebulización.   | Incline ligeramente la unidad principal hacia usted con el botón de ENCENDIDO/APAGADO apuntando hacia abajo.   |



# GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA   | CAUSA   | SOLUCIONES  |
|--|---|---|
| La unidad está encendida; sin embargo, nebuliza de forma suave o demora mucho tiempo por cada tratamiento. | El depósito para el medicamento no está colocado correctamente.               | Asegúrese de que el depósito para el medicamento esté colocado correctamente.                   |
|  | Se debe limpiar la unidad.  | Siga las instrucciones de limpieza después de cada uso.   |
|  | Se debe desinfectar la unidad.  | Siga las instrucciones para la desinfección.  |
|  | Las pilas tienen poca carga.  | Reemplace las pilas según las instrucciones de instalación.                                     |
|  | Las velocidades de nebulización varían en base al medicamento que se utiliza. | Los tiempos de duración de un tratamiento pueden variar según los medicamentos y los pacientes. |

# INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

## GARANTÍAS LIMITADAS

Su Nebulizador NE-U22V, salvo la tapa de la malla y los accesorios, estará garantizado contra defectos de materiales y mano de obra que surjan dentro de los 2 años a partir de la fecha de compra, si se usa de acuerdo con las instrucciones suministradas con el dispositivo. La garantía a la que se hace referencia anteriormente se extiende sólo al comprador minorista original.

Nos comprometemos a reparar o reemplazar sin cargo y según nuestro criterio su nebulizador Omron. La reparación o el reemplazo son nuestra única responsabilidad y su único recurso conforme a las garantías anteriormente mencionadas.

Para recibir el servicio de garantía, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Omron Healthcare llamando al 1-800-634-4350 para obtener la dirección donde se realizan las reparaciones y las tarifas de envío y manipulación. Para obtener información relativa al servicio de garantía, visite nuestro sitio Web en: [www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com).

Adjunte el comprobante de compra. Incluya una carta con su nombre, dirección, número de teléfono y la descripción del problema específico. Empaque el producto cuidadosamente para evitar que se dañe durante el traslado. Dado que existe la posibilidad de pérdida durante el traslado, le recomendamos que asegure el producto con solicitud de acuse de recibo.

**TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESCRITA PERTINENTE QUE APARECE ANTERIORMENTE.** Algunos estados no aceptan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita, de modo que es posible que la limitación anteriormente mencionada no se aplique en su caso.

**OMRON NO SERÁ RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA DE USO O CUALQUIER OTRO COSTO, GASTO O DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O RESULTANTE.** Algunos estados no aceptan la exclusión o limitación de los daños incidentales o resultantes, de modo que es posible que las exclusiones anteriores no se aplique en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que también le correspondan otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

### SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE (EE.UU. y CANADÁ)

Visite nuestro sitio Web en:

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

Llame sin cargo al:

1-800-634-4350

# DECLARACIÓN DE LA FCC

## **Nota:**

### POTENCIAL DE INTERFERENCIA DE RADIO/TELEVISIÓN (para EE.UU. solamente)

Este producto ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC.

Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se utilice el equipo en una instalación residencial. El producto genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se puede garantizar que no producirán interferencias en una instalación en particular. Si el producto provoca interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se sugiere que el usuario intente corregir la interferencia a través de una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor .
- Conecte el equipo a un tomacorrientes que esté en un circuito distinto de aquél al que se encuentra conectado el receptor .
- Consulte al distribuidor o a un técnico experimentado en radio/TV para obtener más información.

### POTENCIAL DE INTERFERENCIA DE RADIO/TELEVISIÓN (para Canadá solamente)

Este aparato digital no excede los límites de Clase B para las emisiones de ruido de radio de los dispositivos digitales tal como se establece en la norma con respecto a equipos que causan interferencia denominada “Dispositivos digitales”, ICES-003 del Departamento Canadiense de Comunicaciones.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le ministre des communications.

Todo cambio o modificación que no esté expresamente aprobado por la parte responsable encarga del cumplimiento podrá anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

# ESPECIFICACIONES

|   |   |
|---|---|
| <b>Modelo:</b>  | <b>Nebulizador Omron NE-U22V con V.M.T.®</b>  |
| Fuente de alimentación:                                 | CC 3V CA 120V 60 Hz (con adaptador de CA)   |
| Consumo eléctrico:                                      | 1.5 W   |
| Velocidad de nebulización:                              | 0.25 ml/min. mínimo   |
| Tamaño de las partículas:                               | MMD aproximadamente 5µm   |
| Capacidad de medicamento:                               | 7 ml máximo   |
| Temperatura/Humedad de funcionamiento:                  | +50 °F a +104 °F (+10 °C a +40 °C) / 30% a 85% HR   |
| Temperatura/Humedad/ Presión de aire de almacenamiento: | -4 °F a +140 °F (-20 °C a +60 °C) / 10% a 95% HR / 700hPa a 1060 hPa  |
| Frecuencia de vibración:                                | 180 kHz   |
| Dimensiones:  | 1.5" (largo) x 2.1" (ancho) x 4.1" (alto)<br>(38 mm x 51 mm x 104 mm)   |
| Peso:   | 3.4 onzas (97 gramos)   |
| Pilas:  | 2 pilas alcalinas "AA" o pilas recar gables NiMH (no incluidas)   |
| Contenido:  | Unidad principal, depósito para el medicamento, estuche para transportar el dispositivo, tapa de la malla, adaptador para mascarilla y boquilla, video y manual de instrucciones. |
| Código UPC:   | 0 73796 45122 6   |

- Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.

Impactador de cascada probado a 13 Ipm (pulgadas por minutos):

|  | <b>Pulmicort®</b> | <b>Intal®</b> | <b>Salubutamol®</b> |
|--|-------------------|---------------|---------------------|
| MMD (micrón)   | 6.76µ             | 6.43µ         | 5.79µ               |
| Desviación Estándar Geométrica (GSD, por sus siglas en inglés) | 2.08              | 2.56          | 2.75                |
| Fracción respirable (% de masa 0.52 a 6 µ )                    | 65.0%             | 66.0%         | 73.4%               |

Tiempo que dura el tratamiento: 5 minutos para 2 ml.

- Tenga en cuenta que las especificaciones pueden variar según el tipo de medicamento utilizado.

# NOTAS

Hecho en Japón

Distribuido por:

**OMRON HEALTHCARE, INC.**

1200 Lakeside Drive

Bannockburn, Illinois 60015

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

Copyright © 2007 Omron Healthcare

1628676-6C